



# LIMITED MASTER WORKS

LIMITIERTE  
MEISTERWERKE

2018



# LIMITED MASTER WORKS

LIMITIERTE  
MEISTERWERKE

2018



# CONTENTS

## INHALT



### 06 MASTERS

08 J. DANIELCZYK  
30 E. A. LEUTERITZ  
44 M. A. PFEIFFER

Legends of Meissen Porcelain art who shape this year's edition.

### 52 CRAFTSMAN- SHIP

We present a few of the artists who breathe life into the Limited Masterworks.

### 62 OBJECTS

64 ICONS  
80 VASES  
98 FIGURES  
120 WALL DECORATION

New objects for art lovers and collectors.

### 146 INDEX

The Masterworks of 2018 at a glance.

### 06 MEISTER

08 J. DANIELCZYK  
30 E. A. LEUTERITZ  
44 M. A. PFEIFFER

Legenden der Meissener Porzellankunst, die die diesjährige Edition prägen.

### 52 HANDWERKS- KUNST

Wir stellen einige der Künstler vor, die die Limitierten Meisterwerke zum Leben erwecken.

### 62 WERKE

64 IKONEN  
80 VASEN  
98 FIGUREN  
120 WANDSCHMUCK

Neue Objekte für Kunstliebhaber und Sammler.

### 146 INDEX

Die Meisterwerke 2018 auf einen Blick.

## Dear readers, dear lovers of Meissen Porcelain,

Liebe Leser, liebe Freunde des Meissener Porzellans,



Liane Werner  
Director Art

For more than ten years, the Meissen Manufactory has annually released a collection of Limited Masterworks. All of these objects embody the highest standards of craftsmanship and each artwork could only come into existence thanks to the passion of the colleagues in our specialist departments, all of whom strive to preserve tradition and dare new ventures.

This year's collection focuses especially on three gentlemen. In 2018, we celebrate the 200th birthday of Ernst August Leuteritz, we laud the 100th anniversary of Max Adolf Pfeiffer's appointment to the post of director of the Manufactory, and we honour chief sculptor Jörg Danielczyk, whose creative career at MEISSEN® has spanned more than 45 years.

Then as now, our Manufactory owes its life to the people whose love for Meissen Porcelain makes such masterpieces possible. In this brochure, we invite you to become better acquainted with a few of them so you can participate in the extraordinary daily life at our Manufactory.

I wish you much pleasure on your voyage of discovery through three centuries of Meissen Porcelain.

Liane Werner  
Director Art

Seit mehr als zehn Jahren legt die Manufaktur Meissen die jährliche Kollektion der Limitierten Meisterwerke auf. Allen Objekten ist gemein, dass sie höchste Ansprüche an die Handwerkskunst stellen und nur durch die Leidenschaft der Mitarbeiter aus allen Fertigungsbereichen, Tradition zu erhalten und Neues zu wagen, zum Leben erweckt werden.

In diesem Jahr stehen drei Herren und ihre Werke ganz besonders im Fokus der Kollektion. So feiern wir 2018 den 200. Geburtstag von Ernst August Leuteritz, begehen das 100-jährige Jubiläum des Amtsantritts von Max Adolf Pfeiffer als Direktor der Manufaktur und würdigen mehr als 45 Jahre Schaffen in der Manufaktur von Chefplastiker Jörg Danielczyk.

Damals wie heute lebt die Manufaktur nur durch die Menschen, die mit all ihrer Liebe zu ihrem Meissener Porzellan solche Meisterwerke ermöglichen. Einige möchten wir Ihnen mit dieser Broschüre wieder näher vorstellen und Sie so teilhaben lassen am außergewöhnlichen Alltag in der Manufaktur.

Viel Freude auf der Entdeckungsreise durch drei Jahrhunderte Meissener Porzellan wünscht Ihnen

Liane Werner  
Director Art

**MASTERS**  
MEISTER

# JÖRG DANIELCZYK

**After 48 years in the manufactory,  
head sculptor Jörg Danielczyk is going  
into retirement – somewhat, at least.**

Nach 48 Jahren in der Manufaktur geht  
Chefplastiker Jörg Danielczyk in Ruhestand –  
ein bisschen zumindest.

If his aunt had been right, Jörg Danielczyk would probably never have become a "Porzelliner". His aunt thought aloud: "Everything in the 'plate factory' is merely printed. What use could they have for a young painter? Wouldn't a career as a backdrop painter in the theatre be better?"

Fortunately, her error soon became apparent. Recommended by the painter Lea Grundig of Dresden, the young man from Wechselburg introduced himself to Peter Strang, the director of the artistic development department, who recognised his talent and offered him an apprenticeship, although the deadline for aptitude tests had passed. That was 1969: Americans walked on the moon and Jörg Danielczyk began studying at the "Porzellanline", as the manufactory is affectionately nicknamed in Meissen and its surroundings.

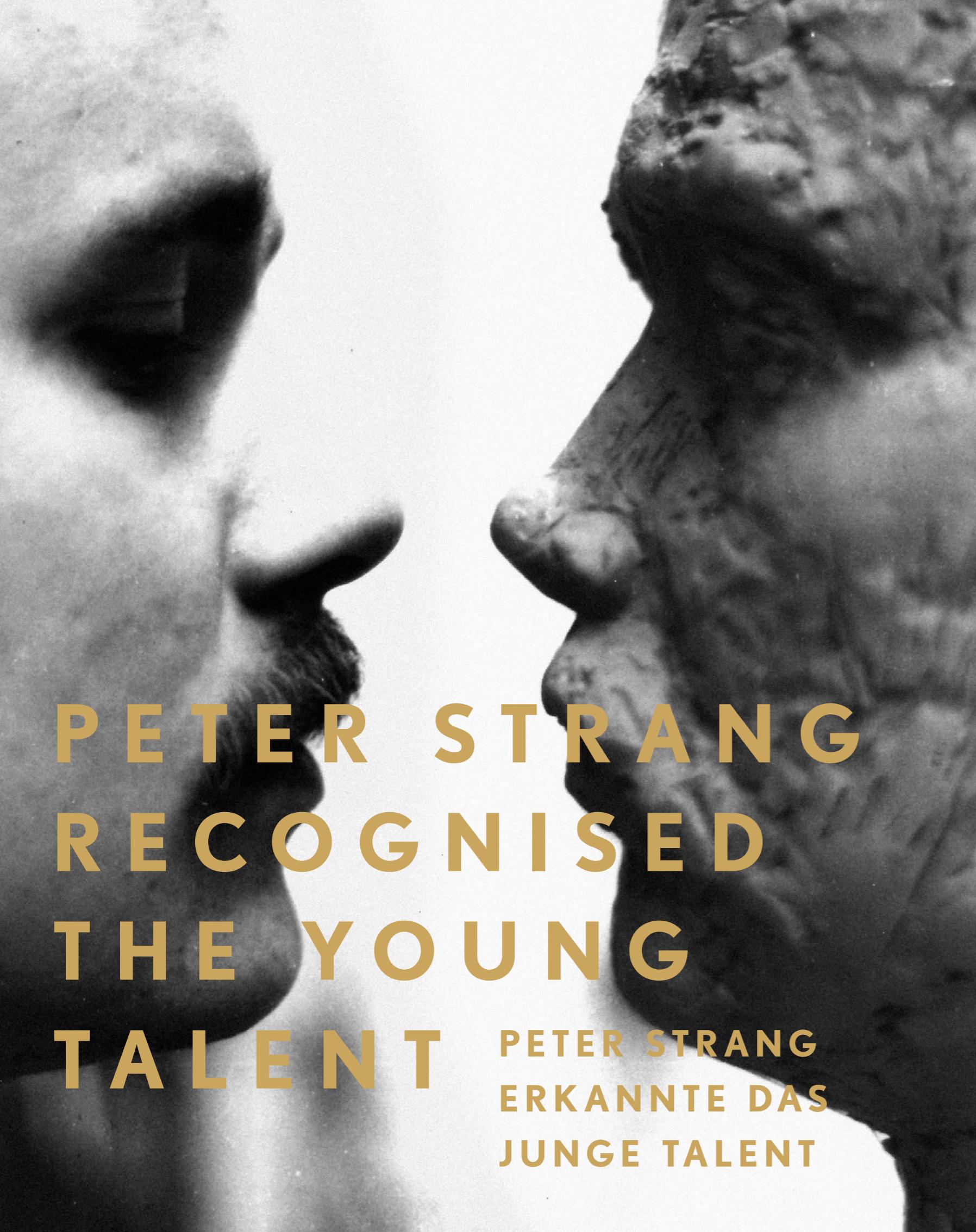
Wäre es nach seiner Tante gegangen – Jörg Danielczyk wäre wohl nie ein „Porzelliner“ geworden. In der „Tellerfabrik“ würde doch alles nur bedruckt, welche Verwendung sollte man da für einen jungen Maler haben, fragte die Tante. Wäre nicht die Kulissenmalerei am Theater besser geeignet?

Zum Glück klärte sich dieser Irrtum schnell. Auf Empfehlung der Dresdner Malerin Lea Grundig stellte sich der Junge aus Wechselburg bei Peter Strang vor, dem Leiter der Abteilung Künstlerische Entwicklung der Manufaktur. Er erkannte das junge Talent und nahm Jörg Danielczyk als Lehrling auf, obwohl die Bewerbungstests schon abgeschlossen waren. Man schrieb das Jahr 1969. Die Amerikaner flogen auf den Mond. Und Jörg Danielczyk ging nun also in der „Porzellanline“ in die Lehre.



# PETER STRANG RECOGNISED THE YOUNG TALENT

PETER STRANG  
ERKANNT DAS  
JUNGE TALENT



The "Swan" (above) and the "Bald Eagle" (below): two of the large sculptures that were masterfully modelled by Jörg Danielczyk.

Der „Schwan“ (oben) und der „Weißkopfseeadler“ (unten): Zwei der Großplastiken, die Jörg Danielczyk meisterhaft modelliert hat.

After 48 varied, stimulating and exciting years, he now leaves the Manufactory where he began as an apprentice, advanced to artistic director and ultimately became the chief sculptor who formatively influenced the contemporary formal vocabulary of MEISSEN®. Peter Strang, his teacher, mentor and predecessor as head sculptor, challenged and encouraged him – and not solely in Danielczyk's early years. Strang says, "Jörg Danielczyk is an outstanding master modeller and a worthy successor to grand masters such as Kaendlar, Kirchner or Leuteritz."

Jörg Danielczyk himself is a much too humble person to ever dare compare himself with such illustrious predecessors. Indeed, he never makes much ado about himself at all. Danielczyk prefers to express his thoughts and feelings in his creations and through his art. Nonetheless, it would surely not be an exaggeration to place him in the direct lineage of MEISSEN®'s grand old masters. At present, no one but he is capable of modelling (larger than) life-size sculptures in comparably high quality. His "Swan", created for the 275th anniversary of the swan service, or his "Bald Eagle", made for the foyer of the American embassy in Berlin, bear witness to his absolute mastery. But he personally sees himself only as one part in a synthesis of the arts: "I created the models, but I always needed to collaborate with all my colleagues to achieve a successful final result."

Nach 48 Jahren verlässt er die Manufaktur, nach wechselvollen, aufregenden, spannenden Jahren, in denen er es vom Lehrling zum künstlerischen Leiter und schließlich Chefplastiker gebracht hat, der die Formensprache der Gegenwart von MEISSEN® maßgeblich geprägt hat. Peter Strang, sein Lehrer, Mentor und Vorgänger als Chefplastiker, förderte und forderte ihn nicht nur in den ersten Jahren nach Kräften. Heute sagt er über ihn: „Er ist ein hervorragender Modellmeister und ein würdiger Nachfolger der Großmeister wie Kaendlar, Kirchner oder Leuteritz.“

Diese Parallelen würde Jörg Danielczyk so selbst nie ziehen, dafür ist er viel zu bescheiden. Überhaupt macht er nicht viel Aufhebens um sich. Seinen Gedanken und Gefühlen verleiht er lieber Ausdruck in seinen Werken, mit seiner Kunst. Und doch ist es sicher nicht übertrieben, ihn in die direkte Linie der Meissener Altmeister zu stellen: Es gibt momentan niemand anderen als ihn, der heute noch (über-)lebensgroße Porzellanplastiken dieser Qualität zu modellieren imstande ist. Sein „Schwan“, kreiert zum 275. Jubiläum des Schwanenservice, oder der „Weißkopfseeadler“, entstanden für das Foyer der amerikanischen Botschaft in Berlin, zeugen von seiner absoluten Meisterschaft. Er selbst sieht sich immer nur als Teil des Gesamtkunstwerkes: „Ich habe die Modelle geschaffen, brauchte jedoch immer die Zusammenarbeit mit allen, um zu einem erfolgreichen Ergebnis zu kommen.“

# HE UNDOUBTEDLY CONTINUES THE OLD MASTERS' TRADITION

ER STEHT FRAGLOS  
IN DER TRADITION  
DER ALTMEISTER

Probably the acme of his oeuvre for the Manufactory: "Saxonia", the world's largest freestanding porcelain sculpture, was ceremonially unveiled in 2014.

Wahrscheinlich der Höhepunkt seines Schaffens für die Manufaktur: „Saxonia“, die größte frei stehende Porzellanskulptur der Welt, 2014 feierlich enthüllt.



The acme of his oeuvre is undoubtedly "Saxonia", the world's largest freestanding porcelain statue: 1.80 metres in height, weighing 800 kilograms, and with 8,000 porcelain blossoms. Since her unveiling in 2014, she has welcomed visitors in the foyer of the 'House of MEISSEN® - A World of Experience'. He devoted around six months to his work on the model; it took three weeks to fire "Saxonia" in the manufactory's kiln, from which – everyone hoped – she would emerge intact. "This statue expresses the Manufactory's expertise," he says, and perhaps also its megalomania – but one probably needs a bit of that trait to create such innovations.

Big sculptures have been a tradition at MEISSEN® since Johann Joachim Kaendler and the Saxon kings, who were mad about porcelain. These pieces are a major part of Jörg Danielczyk's oeuvre and legacy, but not because of a plan: they were created to satisfy a demand – and because their clients trusted that he could master each project, just as he had all prior ones and as he would all subsequent ones.

Höhepunkt seines Schaffens für die Manufaktur ist sicherlich „Saxonia“, die größte frei stehende Porzellanstatue der Welt: 1,80 Meter hoch, 800 Kilogramm schwer, mit 8000 Schneeballblüten besetzt. 2014 erblickte sie das Meissener Licht und begrüßt seitdem im Foyer der Erlebniswelt HAUS MEISSEN® alle Besucher der Manufaktur. Rund ein halbes Jahr arbeitete er an ihrem Modell, allein drei Wochen dauerte der Brand. Ausgang: unsicher. „Diese Statue ist Ausdruck des Könnens der Manufaktur“, sagt er. Ja, und vielleicht auch Ausdruck von etwas Größenwahn, fügt er hinzu, aber den braucht es manchmal, um Innovationen entstehen zu lassen.

Großplastiken haben seit Johann Joachim Kaendler und den porzellanverrückten sächsischen Königen Tradition bei MEISSEN®. Dass sie nun auch einen wichtigen Teil von Jörg Danielczyks Werk und Erbe ausmachen, folgte keinem bestimmten Plan. Ihre Entstehung war eher der Nachfrage geschuldet. Und dem Vertrauen, dass er die Aufträge meistern wird. So wie alle zuvor und danach.



A helmet for Ferrari or a huntsman's chandelier for a collector from Berlin: bespoke items for customers have always numbered among Jörg Danielczyk's specialties.

Ein Helm für Ferrari oder ein Jagdleuchter für einen Sammler aus Berlin: Sonderanfertigungen für Kunden waren eine Spezialität von Jörg Danielczyk.



### He makes the impossible possible Er macht das Unmögliche möglich

Special requests, seemingly impossible or downright madcap projects would sooner or later land in his atelier, where he would simply roll up his sleeves and get to work. A porcelain helmet for Ferrari's 60th anniversary? No problem. A huntsman's chandelier with porcelain antlers? Difficult, but not impossible.

The fact is that he originally planned to become only a painter. He had always painted in his leisure time: bees, trees, flowers and all sorts of imaginative figures filled the young man's albums, which he applied with at the Manufactory's painting school in 1969. He began making a large series of wall paintings on Meissen porcelain in the mid 1980s. Soon leaving bees and trees behind him, his imagination expressed itself in the inventive trim, abstractions, movement, brightness and shadow that still play significant roles in his artworks today. He loves to play with appearances that make reality a matter of the beholder's interpretation.

Wenn es Spezialaufträge gab, unmöglich Erscheinendes oder auch Spinnereien, landeten sie früher oder später in seinem Atelier. Und er machte sich ans Werk. Ein Porzellanhelm zum 60-jährigen Jubiläum von Ferrari? Kein Problem. Ein Jagdleuchter mit Geweihen aus Porzellan? Schwierig, ja. Aber nicht unmöglich.

Dabei wollte er eigentlich nur Maler werden. Gemalt hat er schon immer, wenn er Muße hatte: Bienen, Bäume, Blumen fanden sich in der Mappe des Jungen, der sich 1969 für die Malschule der Manufaktur bewarb; und dazu allerlei Fantasiegestalten. Ab Mitte der 1980er-Jahre entstand auch eine Vielzahl von Wandgemälden auf Meissener Porzellan. Während er die Bienen und Bäume schnell hinter sich gelassen hat, spielen die Fantasie, die Verkleidung, die Abstraktion, Bewegung, Helligkeit und Schatten bis heute eine große Rolle in seinem Werk. Er liebt das Spiel mit dem Schein, der das Sein zur Interpretation des Beobachters macht.



Jörg Danielczyk's repertoire also includes animal sculptures modelled after real animals, for example, the mastiff or the golden retriever named "Marta" (below).

Auch Tierskulpturen, für die echte Tiere Modellsaßen - wie hier die Dogge oder der Golden Retriever namens Marta (unten) - gehören zu Jörg Danielczyks Repertoire.





Early works: objects in bisque porcelain with austere geometric decoration.

Frühe Werke: Objekte in Bisquitporzellan mit streng geometrischer Staffage.

Jörg Danielczyk has regularly contributed his sculptures and paintings to the annual editions of Limited Masterpieces. On the occasion of his departure from the manufactory, the 2018 edition features unusually many such artworks, which reveal the full breadth of his oeuvre: from abstract sculptures such as the "Wings" through graceful and proud models adorned with historical patterns to enigmatically abstract wall paintings such as the "Crystal Pair" or the "Head of Pegasus". Notwithstanding their differences, all of them focus on recurrent themes around which his oeuvre revolves e.g., carnival, love, the world of fashion, or the realm of fabulous creatures. He became acquainted with the carnival on journeys to Venice. His first encounter with fashion resulted from a cooperation between MEISSEN® and Chanel. Danielczyk attended haute couture shows in Paris and met Karl Lagerfeld long before the Manufactory briefly added dresses and handbags to its portfolio and planned to become a haute couture maison.



Regelmäßig steuert Jörg Danielczyk Skulpturen wie Gemälde zu den Jahreseditionen der Limitierten Meisterwerke bei. In der 2018er Edition sind es aus Anlass seines Abschieds aus der Manufaktur besonders viele Werke, und sie zeigen die ganze Spannbreite seines Schaffens: von abstrakten Skulpturen wie den „Schwingen“ über anmutige, stolze Models, geschmückt mit historischen Dekoren, bis hin zu rätselhaft abstrakten Wandgemälden wie dem „Kristallpaar“ oder dem „Kopf des Pegasus“. So verschieden sie sind, greifen sie doch aber allesamt immer wiederkehrende Themen auf, um die sein Œuvre kreist: Sei es der Karneval, die Liebe, die Welt der Mode oder auch die Welt der Fabelwesen. Den Karneval hat er bei Reisen nach Venedig kennengelernt; mit der Mode kam er erstmals dank einer Kooperation von MEISSEN® mit Chanel in Kontakt. Er sah Haute-Couture-Schauen in Paris und traf Karl Lagerfeld, weit bevor die Manufaktur kurzzeitig auch Kleider und Handtaschen ins Programm nahm und selbst Couture sein wollte.



Inspired by his excursion into the world of fashion (left): a model on the catwalk (right).

Inspiriert von seinem Ausflug in die Welt der Mode (links): ein Model auf dem Laufsteg (rechts).

HE SUDDENLY  
FOUND HIMSELF IN  
THE WORLD OF  
HAUTE COUTURE  
  
PLÖTZLICH FAND ER SICH IN DER  
WELT DER HAUTE COUTURE WIEDER



The triptych "By the River" is one of the numerous wall paintings on porcelain that Jörg Danielczyk created in his 48 years as a "Porzelliner".

Das Triptychon „Am Fluss“ – eines der vielen Wandmälde auf Porzellan, die Jörg Danielczyk in 48 Jahren als „Porzelliner“ geschaffen hat.




Jörg Danielczyk's artworks have grown progressively more abstract in recent years. In both sculptures and paintings, he explores the limits of figurative representation. To what extent can scenic paintings be deconstructed into colour fields? What new levels of meaning result? What happens when sculptures are divorced from their corporeality? Where are the boundaries of porcelain as a raw material, which he once described – with a wink of his eye – as being "as unpredictable as a moody lady"? He explored and repeatedly redefined these limits, and he ventured into new spheres. Now a wholly unknown sphere lies ahead of him: a pensioner's life. He plans to grant himself six months of rest before resuming activity as a freelance artist. Painting and designing surely won't release their hold on him. An artist is an artist for a lifetime, so we have every reason to look forward to new masterpieces from him.

Der Abstraktionsgrad seiner Arbeiten ist in den letzten Jahren immer größer geworden: In Skulpturen wie Gemälden testet er aus, wo die Grenzen der Darstellung liegen. Wie weit lässt sich szenische Malerei in Farbflächen auflösen? Welche neuen Bedeutungsebenen ergeben sich? Was passiert, wenn Skulpturen von ihrer Körperlichkeit gelöst werden? Und wo liegen die Grenzen des Werkstoffs Porzellan, den er – augenzwinkernd – mal als „so unberechenbar wie eine launische Frau“ beschrieb? Diese Grenzen hat er ausgelotet und immer wieder verschoben und ist in neue Sphären vorgedrungen. Ein gänzlich unbekannte Sphäre liegt jetzt vor ihm: das Rentnerdasein. Ein halbes Jahr Ruhe will er sich gönnen, sagt er, und dann wieder aktiv werden als freischaffender Künstler. Malen und gestalten, das wird ihn nicht loslassen. Künstler ist man ein Leben lang. Deshalb dürfen wir wohl noch so einiges an neuen Meisterwerken erwarten.



"Wing I" exudes  
impressive strength  
and dynamism.

Die „Schwinge I“ strahlt  
eine ganz eigene Kraft  
und Dynamik aus.

# LIM. 10

## WING I SCHWINGE I

Model Modell: Jörg Danielczyk

Height Höhe: 135 cm

SKU Art.-Nr.:

000084-73M21-1



### A masterpiece, and this is why Das macht es zu einem Meisterwerk

Jörg Danielczyk aspires to open doors onto a new, completely different world of porcelain with his plastic art. He ably pares representationalism down to a bare minimum to this end. Depending on the angle from which it is beheld, his "Wing I" looks like a strong, muscular torso that is either firmly rooted to the ground, striding forth, or preparing to leap up into the air. The piece exudes strength and dynamism as well as being impressively proportioned. Modelling his ideas in porcelain whilst also doing justice to the material was a most exacting task for Jörg Danielczyk. The upshot is a work of considerable grandeur in the most literal sense of the word whose idiosyncratic momentum is truly captivating.

Die Tür zu einer neuen, ganz anderen Welt des Porzellans will Jörg Danielczyk mit seinen Plastiken öffnen. Dazu reduziert er virtuos die Geigenständlichkeit auf ein Minimum. Je nachdem, aus welchem Blickwinkel man seine „Schwinge I“ betrachtet, scheint sie wie ein starker, muskulöser Torso fest im Boden verankert, aber dennoch voranzuschreiten oder Anlauf zu nehmen, um sich in die Luft zu erheben. Kraft und Dynamik strahlt das Objekt aus, das auch mit seiner Größe beeindruckt. Sie aus Porzellan zu modellieren, ohne den Charakter des Materials zu verfälschen, stellt höchste Anforderungen an den Künstler. Jörg Danielczyk hat damit einmal mehr ein im wahrsten Sinne des Wortes großartiges Objekt geschaffen, das mit seiner eigenwilligen Dynamik fasziniert.



Mosaic-like patterns  
accentuate the object's  
nooks and crannies.

Mosaikähnliche Muster  
akzentuierten Vorsprünge  
und Tiefen des Objekts.



# LIM. 25

**WING II**  
**SCHWINGE II**

**Model Modell:** Jörg Danielczyk  
**Painting Malerei:** Matthias Scholz

**Height Höhe:** 53 cm  
**SKU Art.-Nr.:** 900384-73946-1

## Dynamic Schwungvoll

### The inspiration

Das ist die Inspiration

Jörg Danielczyk sees wings as symbolising air, breath, flying, and higher states – notions he frequently returns to and which have now found expression in two new projects. These works do, however, also contain contradictory associations – steep rock faces and unhewn blocks of stone – that imbue them with an engaging quality of creative tension.

Flügel symbolisieren für Jörg Danielczyk die Luft, den Atem, das Fliegen und das Über-den-Dingen-Stehen – Motive, die ihn immer wieder beschäftigen und jetzt in zwei neuen Objekten Form angenommen haben. Gleichzeitig sind aber gegensätzliche Assoziationen im Spiel, die ein interessantes Spannungsfeld beschreiben: schroffe Felsen und unbehauene Steinblöcke.

### A masterpiece, and this is why

Das macht es zu einem Meisterwerk

"Wing II" derives considerable momentum from its upward thrust and self-containment. From the side it resembles the lowered head of a bird of prey just about to spread its powerful wings and soar elegantly off. Porcelain painter Matthias Scholz has made able use of mosaic-like patterns to accentuate the object's nooks and crannies. The object's shape and decoration are as one, the painting perfectly underscoring the sculpture's form. The abstract pattern, picked out in 23-karat gold, highlights specific areas and, depending on the beholder's angle of vision, triggers constantly changing flights of fancy.

Ihr aufstrebender Schwung und ihre Geschlossenheit verleihen der „Schwinge II“ eine gewisse Spannung. Im Profil meint man den gesunken Kopf eines Raubvogels zu erkennen, der im nächsten Moment kraftvoll die Flügel ausbreiten und sich elegant in die Luft erheben wird. Virtuos hat Porzellanmaler Matthias Scholz die Vorsprünge und Tiefen des Objekts mit mosaikähnlichen Mustern akzentuiert. Form und Dekoration bilden eine Einheit. Perfekt unterstreicht Malerei die Gestalt der Plastik. Das abstrakte, von 23-karätigem Gold belebte Dekor hebt einzelne Partien hervor und beflügelt, je nachdem aus welchem Blickwinkel wir sie betrachten, unsere Fantasie immer aufs Neue.



Every one of the three models shows of another dress – painted in classical patterns of the Manufactory.

Jedes der drei Models zeigt ein anders bemaltes Kleid – in einem klassischen Dekor der Manufaktur Meissen.



## Reminiscence Reminiszenz

### The inspiration Das ist die Inspiration

It was the legendary couturier Karl Lagerfeld himself who got Jörg Danielczyk hooked on the subject of fashion. Cooperation between MEISSEN® and the Chanel fashion house also saw the two creative minds produce their first porcelain model, a figure entitled "The Dress", in 1999. Just as fashion is constantly re-adopting themes from the past, Danielczyk's new catwalk queens are decorated with classical MEISSEN® patterns.

Der legendäre Couturier Karl Lagerfeld höchstpersönlich hat Jörg Danielczyks Faible für das Thema Mode geweckt. 1999 entstand aus der Kooperation zwischen MEISSEN® und dem Modehaus Chanel auch ein erstes Porzellan-Model der beiden kreativen Köpfe: die Figur „Das Kleid“. So wie die Mode immer wieder mit Zitaten aus alten Zeiten spielt, zeigen auch Danielczyks neue Models Kleider in klassischen Dekoren der Manufaktur.

### A MEISSEN® original Das ist original MEISSEN®

Fashion has been a popular theme at MEISSEN® in all eras of porcelain figure sculpture – from the Rococo pastoral look through virtuous middle class dress in the Biedermeier period to flowing art nouveau attire. In creating his "Saxonia" in 2014 and her smaller sister a year later, modeller-in-chief Danielczyk effected a grand comeback for this long-running tradition of fashion-model figures. Each of the three fashion models wears a differently painted dress recalling one of the many consummate MEISSEN® patterns and executed in a manner unique to the Manufactory. "Auspicious Magpie" is a pattern reminiscent of sumptuous sequin embroidery. The classic Indian pattern derived from East Asian prototypes has thus lost none of its allure.

In allen Epochen der figürlichen Porzellanplastik war die Mode ein beliebtes Sujet bei MEISSEN® – vom Schäferlook im Rokoko über die tugendhaft bürgerliche Kleidung des Biedermeiers bis zu den fließenden Gewändern im Jugendstil. Seit der Kreation der „Saxonia“ 2014 und ihrer kleinen Schwester ein Jahr später, verleiht Chefplastiker Danielczyk dieser langen Tradition mit Model-Figuren ein großartiges Comeback. Als Reminiszenz an die Vielfalt der kunstvollen Dekore zeigt jedes der insgesamt drei Models ein anders bemaltes Kleid, das so nur bei MEISSEN® kreiert werden kann.



The stylised pattern is very obviously of East Asian origin and is reminiscent of sumptuous sequin embroidery.

Das Dekor folgt in seiner Stilisierung erkennbar ostasiatischen Vorbildern und erinnert an kostbare Paillettenstickerei.

# LIM. 25

**"MODEL" SMALL**

**"AUSPICIOUS MAGPIE"**

**"MODEL" KLEIN,  
"GLÜCKSBRINGENDE ELSTER"**

**Model Modell:** Jörg Danielczyk

**Painting Malerei:** Beate Neßler

**Height Höhe:** 35 cm

**SKU Art.-Nr.:**

91C284-73705-1

**A masterpiece, and this is why**

Das macht es zu einem Meisterwerk

"Auspicious Magpie" is a pattern reminiscent of sumptuous sequin embroidery. The classic Indian pattern derived from East Asian prototypes has thus lost none of its allure. Porcelain painter Beate Nessler has used captivatingly crisp brushwork and joyous colours to adorn the swaying gown with panicles, flower heads and a magpie. Chinese folklore has it that the bird with its rasping call is a harbinger of good tidings, visits by loved ones, and happiness in general. A magpie amongst bamboo (man) and prunus blossom (woman) symbolises mutual joy, a state certainly experienced by the beholder and hopefully by the model too.

"Glücksbringende Elster" ist ein Dekor, das an kostbare Paillettenstickerei erinnert, die sich schmeichelnd um die Figur legt. So hat das klassische „Indischdekor“ nach ostasiatischen Vorbildern nichts an Reiz verloren. Mit faszinierend feinem Pinselstrich und frohen Farben hat Porzellanmalerin Beate Neßler die beschwingte Robe mit Rispen, Blüten und einer Elster verziert. Im chinesischen Volksglauben verkündet der Vogel mit seinem schnarrenden Ruf frohe Nachrichten oder lieben Besuch und gilt als Bote der Freude. Zwischen Bambusschossen und Pfauenblüten, den Symbolen von Mann und Frau, steht er für gemeinsame Freude. Dem Model würde man sie wünschen, dem Betrachter bereitet er sie allemal.



**A masterpiece, and this is why**  
Das macht es zu einem Meisterwerk

With its gossamer breeziness, the floral design wrapped like a scarf round the svelte figure is in line with the romantic mood of our own age. It's hard to believe that this style of painting – known as "German Flowers" – dates right back to the mid-18th century. Artist Sylvia Stübler underscores both the model's posture and the flowing drapery of her evening gown with enchanting delicacy in her painting. She makes able use of light, pastel shades and softened contours in delivering an airy, contemporary interpretation of the "German Flowers" pattern – what could better grace a beautiful female figure than such a fragrant floral arrangement?

Mit seiner duftigen Leichtigkeit entspricht das Blütendessin, das sich wie ein Schal um die grazile Figur schmiegt, der romantischen Mode unserer Zeit. Kaum zu glauben, dass diese Malart – „Deutsche Blume“ genannt – bereits bis zur Mitte des 18. Jahrhunderts zurückreicht. Zauberhaft zart unterstreicht Künstlerin Sylvia Stübler mit ihrer Malerei die Haltung und den fließenden Fall der Abendrobe. Mit hellen, lichten Farbtönen und weniger starken Konturen ist ihr eine leichte, zeitgemäße Interpretation des Dekors „Deutsche Blume“ gelungen – was könnte einer schönen Frauenfigur besser schmeicheln als ein solch duftiges Blütenarrangement.

# LIM. 25

**"MODEL" SMALL "FLORIDITY"**

**"MODEL" KLEIN, „BLUMENPRACHT“**

**Model Modell:** Jörg Danielczyk

**Painting Malerei:** Sylvia Stübler

**Height Höhe:** 35 cm

**SKU Art.-Nr.:**

225584-73705-1

Asia meets Europe: "Ming Dragon" (in front) and "German Flowers" (in the back) are classic MEISSEN® patterns.

Asien trifft Europa: Der „Ming-Drache“ (vorn) und die „Deutsche Blume“ (hinten) sind klassische Dekore der Manufaktur Meissen.



# LIM. 25

"MODEL" SMALL "DRAGON'S MELODY"  
„MODEL“ KLEIN, „DRACHENMELODIE“

Model Modell: Jörg Danielczyk

Painting Malerei: Ute Bischoff

Height Höhe: 35 cm

SKU Art.-Nr.:

91C184-73705-1

**A masterpiece, and this is why**  
Das macht es zu einem Meisterwerk

"Dragon's Melody" is a classic retold in platinum. The Ming Dragon draws on Chinese prototypes and has been a defining element in consummate MEISSEN® porcelain art for almost three hundred years now. Ute Bischoff has painted the Ming Dragon onto the garment with light, intricate brushwork to create the effect of quality embroidery in precious platinum. The design encircles the model's figure and emphasises her slender silhouette. Enveloping her like modern, high-class jewellery is a dragon emblematic of the male force of yang and the bright light of the sun - a perfect supplement to such a shining presence.

In Platin präsentiert „Drachenmelodie“ einen Klassiker: den Ming-Drachen nach chinesischen Vorlagen - seit nahezu 300 Jahren ein typisches Dekor kostbarer Meissener Porzellankunst. Mit leichtem, feinem Strich hat Malerin Ute Bischoff den Ming-Drachen wie eine wertvolle Stickerei in edlem Platin auf das Gewand gemalt. Das Motiv umspielt die Figur und betont ihre schlanke Silhouette. Als hochkarätiger, moderner Schmuck umschmeichelt der Drache, der die männliche Kraft des Yang und das helle Licht der Sonne symbolisiert, das Model - ein perfektes Pendant für so eine strahlende Erscheinung.





Vase with snake handles and Limoges painting, both of which are legacies from the era of Ernst August Leuteritz (1818-1893).

Vase mit Schlangenhenkeln und Limogesmalerei - beides ist ein Erbe der Ära von Ernst August Leuteritz (1818-1893).

# ERNST AUGUST LEUTERITZ

This year marks the 200th birthday of Ernst August Leuteritz, who uniquely and formatively influenced MEISSEN®'s style in the 19th century.

In diesem Jahr jährt sich der Geburtstag von Ernst August Leuteritz zum 200. Mal - wie kein Zweiter prägte er den Stil MEISSEN®'s im 19. Jahrhundert.

There are a few key experiences in every individual's life that reveal new horizons or shed light on one's path. For Ernst August Leuteritz (1818-1893), one such landmark event was surely his visit to the Great Exhibition in London in 1851. Known as "expos" today, these international shows were meeting places for the world's economic elite to demonstrate the state of technology, design and development, and thus to showcase their countries. Leuteritz, who had headed the design division of the Meissen Porcelain Manufactory since 1849, must have been profoundly impressed when he began his homeward journey. The Manufactory had remained without major artistic impulses in the first half of the 19th century, so Leuteritz drafted a plan which would lead it to new superlative achievements and continue the legacy bequeathed in the designs of 18th century masters. In short: henceforth there should be never again be a world exposition without MEISSEN®!

Es gibt einschneidende Erlebnisse im Leben eines jeden Menschen, Ereignisse, an denen sich Horizonte öffnen oder Wege klarer werden. Für Ernst August Leuteritz (1818-1893) war ein solch richtungsweisendes Ereignis zweifellos der Besuch der Weltausstellung 1851 in London, der „Great Exhibition“. Zu diesen Leistungsschauen, heute schlicht „Expos“ genannt, versammelte sich die globale Wirtschaftselite, um den Stand der Technik, des Designs, der Entwicklung zu demonstrieren und gleichzeitig damit ihr Land zu repräsentieren. Leuteritz, seit 1849 Vorsteher der Gestaltungsabteilung der Porzellan-Manufaktur Meissen, muss tief beeindruckt die Heimreise angetreten und einen Plan entworfen haben: die Manufaktur - in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts ohne größere künstlerische Impulse geblieben - zu neuen Höchstleistungen zu führen und wieder an die Entwürfe der Meister des 18. Jahrhunderts anzuknüpfen. Kurz: Künftig sollte es keine Weltausstellung mehr ohne MEISSEN® geben!



Leuteritz, who would have celebrated his 200th birthday this year, was granted an unusually long period of time to realise his plan: he headed the design department for a full 37 years (from 1849 to 1886). He joined the Manufactory in 1836 and later studied with Ernst Rietschel at the Art Academy in Dresden. He made outstandingly good use of the years given to him: no fewer than 320 sets of models are listed under his name in MEISSEN®'s archive. He was inspired him to create new models by the Great Exhibition in London and by the Manufactory's rich trove of forms. Leuteritz's creations revived the Rococo style – and thus also the former brilliance and richness of the Manufactory. He returned to classical MEISSEN® forms, which he reworked in the historicist style. These diverse objects included vases, mirror frames, candelabras and figures. He also designed services in lavishly ornamented, popular forms that adorned the dining tables of the ambitious bourgeoisie and that still rank among the classics of MEISSEN®'s assortment, such as the B-Form and the X-Form.

Leuteritz, der dieses Jahr seinen 200. Geburtstag feiern würde, war ungewöhnlich viel Zeit beschieden, diesen Plan umzusetzen: Insgesamt 37 Jahre – von 1849 bis 1886 – stand er der Abteilung Gestaltung vor. Bereits 1836 war er in die Manufaktur eingetreten und hatte später an der Kunstabakademie Dresden bei Ernst Rietschel studiert. Er nutzte die ihm gegebene Zeit wie kaum ein Zweiter: Ganze 320 Modellsätze sind unter seinem Namen im MEISSEN®-Archiv verzeichnet. Die Weltausstellung in London inspirierte ihn zu neuen Modellen genauso wie der reiche Formenschatz der Manufaktur.

In seinen Arbeiten ließ Leuteritz das Rokoko wieder aufleben – und damit den alten Glanz und Reichtum der Manufaktur. Er griff klassische Meissener Formen wieder auf und überarbeitete sie im Stil des Historismus, darunter Vasen, Spiegelrahmen, Tischleuchter und Figuren. Er entwarf auch üppig verzierte, populäre Serviceformen, die die Tafeln des aufstrebenden Bürgertums veredelten und die noch heute zu den Klassikern des Sortiments von MEISSEN® gehören wie die B-Form und die X-Form.



## HE REVIVED THE MANUFACTORY'S BRILLIANCE

ER GAB  
DER MANUFAKTUR  
DEN GLANZ  
ZURÜCK



With the richly sculpted and gilt B-Form and X-Form table services (left), Ernst August Leuteritz (right) created classics that still endure today.

Mit den reich reliefierten und vergoldeten Tafelservice der B-Form und X-Form (links) schuf Ernst August Leuteritz (rechts) Klassiker, die bis heute überdauern.



Ernst August Leuteritz created opulent "Snake-Handled Vases" like this one for MEISSEN®'s participation at world expositions (right). In new décors, these pieces repeatedly enrich our Limited Masterpieces editions.

Opulente Schlangenhenkelvasen wie diese schuf Ernst August Leuteritz für die Teilnahme MEISSEN®'s an Weltausstellungen (rechts) - immer wieder bereichern Sie mit neuen Dekoren auch die Editionen unserer Limitierten Meisterwerke.



## Global Renown

### Weltweites Renommee

He also formatively influenced the development and introduction of new decorative techniques in the Manufactory, e.g. Limoges painting. This technique, which involves painting with layers of white porcelain paint, was recently rediscovered and learned anew at MEISSEN®. Since then, this special painting technique has been used on selected pieces in the Limited Masterworks edition, e.g. a coffee déjeuner, likewise designed and shaped in the atelier of Ernst August Leuteritz (see following pages).

The Meissen Manufactory exhibited at a world exposition for the first time in Paris in 1855. For this show, Ernst August Leuteritz created the lavish and famous "snake-handled vases" with exceedingly richly decorated handles in the shape of serpents and classically sleek vase bodies in the style of classical antiquity. These vases too have become classics and icons of the Manufactory. They are still in demand today and, adorned with artistic new patterns, they repeatedly enrich the Limited Masterworks edition.

Leuteritz nahm auch maßgeblich Einfluss auf die Entwicklung und Einführung neuer Dekorationstechniken in der Manufaktur, wie zum Beispiel der Limogesmalerei. Diese Technik – die schichtweise Malerei mit weißer Porzellanfarbe – wurde erst jüngst bei MEISSEN® wiederentdeckt und wiedererlernt. Seither entstehen mit dieser besonderen Maltechnik ausgewählte Stücke der Limitierten Meisterwerke, in dieser Edition beispielsweise auf einem Kaffeedéjeuner, dessen Form im ebenfalls aus dem Atelier von Ernst August Leuteritz stammt (siehe Folgeseiten).

1855 nahm die Manufaktur Meissen erstmals auch als Aussteller an einer Weltausstellung teil, in Paris. Ernst August Leuteritz hatte dafür prachtvolle Vasen geschaffen, die berühmten „Schlangenhenkelvasen“ mit ihren überaus reich verzierten Griffen in Schlängenform und ihren klassisch-schlanken Vasenkörpern im Stil der Antike. Auch sie sind Klassiker und Ikonen der Manufaktur, die bis heute gefragt sind und die – mit kunstvollen neuen Dekoren versehen – die Edition Limitierte Meisterwerke regelmäßig bereichern.



Leuteritz was a key impetus behind the Manufactory's participation at world expositions, later also in Vienna, London and Chicago. These helped MEISSEN® to regain its global renown and enviable reputation. The renewed fame also contributed toward increasing the commercial success of the Porcelain Manufactory. At the same time, its participation in diverse exhibitions sparked tremendous creative energy in the Manufactory because the items which were to be exhibited had to be absolute artistic and artisanal masterpieces if the firm was to retain its lead ahead of global competitors and to repeatedly delight its sophisticated and demanding clientele.

This edition of the Limited Masterworks also offers insights into Leuteritz's diverse oeuvre. The edition contains a total of nine pieces from widely different creative periods and various genres ranging from vases, through table services to figures.

Die von Leuteritz initiierten Teilnahmen an den Weltausstellungen – später auch in Wien, London und Chicago – verhalfen MEISSEN® weltweit wieder zu Renommee und Beachtung. Damit einher ging auch ein zunehmender kommerzieller Erfolg der Porzellan-Manufaktur. Gleichzeitig setzten die Ausstellungsbeziehungen eine große kreative Energie frei in der Manufaktur, da absolute künstlerische wie handwerkliche Höchstleistungen für die Exponate gefragt waren, um im globalen Wettstreit vorn zu bleiben und die anspruchsvolle Klientel immer wieder aufs Neue zu begeistern.  
Einen Einblick in Leuteritz' vielschichtiges Schaffen gibt Ihnen auch diese Edition der Limitierten Meisterwerke: Sie enthält insgesamt neun Stücke aus ganz unterschiedlichen Schaffensperioden und aus ganz unterschiedlichen Bereichen – von Vasen über Tafelservice bis hin zu Figuren.

# LIM. 15

COFFEE DÉJEUNER WITH "MUSIC"  
KAFFEEDÉJEUNER „MUSIK“

Model Modell: Ernst August Leuteritz, 1866

Painting Malerei: Lidija Schrenk

SKU Art.-Nr.:  
273984-S0912-1



## The inspiration

Das ist die Inspiration

The coffee set Ernst August Leuteritz produced in 1866 incorporated shapes both from the Renaissance and Rococo. Serving as the prototypes for the decorative scheme by porcelain painter Lidija Schrenk were classical music and portrayals of female artists making music in Ancient Greece.

Sowohl die Formen der Renaissance als auch des Rokoko standen Ernst August Leuteritz 1866 für das Déjeuner Pate. Klassische Musik und Darstellungen musizierender Künstlerinnen im antiken Griechenland lieferten der Porzellanmalerin Lidija Schrenk die Vorbilder für das Dekor.

## A masterpiece, and this is why

Das macht es zu einem Meisterwerk

Our porcelain painter uses a royal blue background to stage ladies playing a variety of instruments, specifically a flute, a harp, a lute, a tambourine and castanets, all traditionally the domain of female musicians in the past. The single instruments Lidija Schrenk has placed in similarly blue medallions, while Anette Petersen has consummately edged them with 23-karat gold, reminiscent of small items of jewellery. Colourful little birds of fancy make their own cheerfully chirpy contribution to the musical offering.

Vor königsblauem Hintergrund setzt die Porzellanmalerin Musikan- tinnen mit unterschiedlichen Instrumenten in Szene: Flöte, Harfe, Laute, Tamburin oder Kastagnetten, die traditionell vor allem von Frauen zum Klingeln gebracht wurden. An kleine Schmuckstücke erinnern einzelne Instrumente, die Lidija Schrenk in ebenfalls blaue Medail- lons gesetzt und die Anette Petersen kostbar mit 23-karätigem Gold eingefasst hat. Und weil das Singen der Vögel zur Musik einfach dazu gehört, bringen kleine bunte Fantasievögel eine heitere Note in die Komposition.

The coffee déjeuner combines shapes from the Renaissance and Rococo and classical motifs, painted in Limoges enamelling.

Das Kaffeedejeuner vereint Formen der Renaissance und des Rokoko mit Motiven der Klassik, ausgeführt in aufwendiger Limogesmalerei.

## A MEISSEN® original

Das ist original MEISSEN®

Lidija Schrenk achieves the captivatingly translucent delicacy of her decoration by adopting an unusual technique known as Limoges enamelling, originally a means of decorating metals. Layer after layer of white paint is applied to the glazed porcelain with the finest of brushwork over a high-fired blue ground. Differing degrees of translucency are achieved by varying the thickness of the layers applied, a process that gives rise to marvellously light-filled images that acquire an engrossing sense of depth against the blue ground. This is a style of painting that, until a replica of a sumptuous jewellery chest was produced to mark the Manufactory's tercentenary, had fallen into oblivion at MEISSEN® and had to be learnt again from scratch by its artists.

Mit einer ungewöhnlichen Maltechnik gelingt Lidija Schrenk die faszinierend durchscheinende Zartheit des Dekors: mit Limogesmalerei, ursprünglich eine Emailtechnik zum Verzieren von Metallen. Mit feinstem Pinselstrich wird weiße Farbe Schicht für Schicht auf das gebrannte, mit Scharffeuerblau versehene, glasierte Porzellan gemalt. Je nach Dicke der aufgetragenen Schicht entstehen mehr oder weniger durchscheinende Bereiche und insgesamt wunderbare transluzente Bilder, die auf dem blauen Grund eine faszinierende Räumlichkeit entfalten. Bis zur Anfertigung der Replik einer kostbaren Schmucktruhe anlässlich des 300. Jubiläums der Manufaktur war diese Malart bei MEISSEN® nicht mehr verwendet worden und musste von den Künstlern neu erlernt werden.



Painter Anette Petersen adorns the déjeuner with rich gold ornaments.

Malerin Anette Petersen veredelt das Service mit Goldornamenten.



The ladies making music are painted in a technique called Limoges enameling on a blue ground, consummately edged with 23-karat gold.

Die musizierenden Damen in Limogesmalerei sind auf scharffeuerblauen Fond gesetzt und kostbar mit 23-karätigem Gold eingefasst.



# LIM. 25

COFFEE DÉJEUNER WITH "SPRING ROSES"  
KAFFEEDÉJEUNER „LENZROSEN“

Model Modell: Ernst August Leuteritz, 1855

Painting Malerei: Sylvia Stübler

SKU Art.-Nr.:

237884-S1601-1

The delicate spring blooms are contrasted by panels in "Russian Green" with gold ornaments.

Die zarten Frühlingsblüten werden von Flächen in Russisch-Grün mit Goldornamenten kontrastiert.

## Spring Blooms Frühlingsboten

A MEISSEN® original

Das ist original MEISSEN®

Coffee and tea tables were where families came together and ladies met during the Biedermeier period. Women of social standing would gather to gossip, exchange news and develop their minds. With its distinctive gilt-bronze relief moulding, the MEISSEN® "B-Shape" service by Ernst August Leuteritz introduced such circles to cosmopolitan luxury and exquisite coffee culture. The present "B-Shape with Lines" likewise incorporates a combination of neo-Baroque stylistic devices derived from MEISSEN® Porcelain art, though in elegantly modified form: lotus flowers outlined on the bodies of vessels, a swan's head spout on the pot, Baroque volute handles and finials resembling pieces of coral. The enchanting decorative detail takes the form of finely nuanced Mannerist Flower Painting, which can look back on a long tradition at MEISSEN®.

Im Biedermeier wurde der Kaffee- oder Teetisch zum Mittelpunkt der Familie oder zum Treffpunkt der Frauen. Beim sogenannten Kaffeeklatsch tauschten die Damen der Gesellschaft Neuigkeiten aus und bildeten sich weiter. Das Meissener Service „B-Form“ von Ernst August Leuteritz brachte mit seinem charakteristischen Goldbronzerelief mondänen Luxus und exquisite Kaffeekultur in diese Kreise. Elegant abgewandelt zeigt auch diese „B-Form mit Linien“ eine Kombination Meissen-typischer neobarocker Stilelemente: Konturen von Lotosblüten auf der Oberfläche, ein Schwanenkopfausguss an der Kanne, barocke Volutenhenkel und Deckelknäufe, die Korallenstücke nachempfunden sind. Das Dekor bezaubert mit einer fein nuancierten Manier-Blumenmalerei, die bei MEISSEN® große Tradition hat.





**A masterpiece, and this is why**  
Das macht es zu einem Meisterwerk

Dense arrays of tiny, gently coloured spring roses twinkle forth from within the gleaming white porcelain, very much as if they were real flowers pushing up through the ice and snow. Delicate spring blooms on a snow-white porcelain ground are contrasted by a very intense "Russian Green", just as they would be in nature by lushly hued foliage. Intricate ornament in 23-karat gold ensures the green is not excessively dominant, whilst panels are similarly framed by strips of gilding. Thus, a perfect balance is achieved between extrovert shape and a quality of whimsically delicate floral decoration is lent a deceptively genuine appearance by fine shading.

Von dem strahlend weißen Porzellan leuchten dicht an dicht kleine Lenzrosen in zurückhaltenden Farben, ganz so wie sie als erste Blümchen im Garten dem letzten Eis und Schnee trotzen. Die zarten Frühlingsblüten auf schneeweißem Porzellangrund werden von einem sehr intensiven „Russisch-Grün“ kontrastiert, ganz wie in der Natur von kräftigen Blättern. Filigrane Ornamente aus 23-karätigem Gold sorgen dafür, dass die Farbe nicht zu stark dominiert. Auch die Felder sind mit goldenen Linien gerahmt. So entsteht eine perfekte Balance zwischen der ausdrucksvoel betonten Form und dem verspielt zarten Blütendekor, das durch feine Schattierungen täuschend echt erscheint.



The neo-Baroque "B-Shape" incorporates stylistic devices derived from MEISSEN® Porcelain art – e.g. a swan's head spout on the pot, while the volute handles and finials resemble pieces of coral.

Die neobarocke „B-Form“ zitiert bekannte Elemente Meissener Porzellankunst: Die Kanne hat einen Schwanenkopfausguss, die Volutenhinkel und Deckelknäufe sind Korallenstückchen nachempfunden.



From 1918 to 1933, Max Adolf Pfeiffer (far left) was general director of the Meissen Porcelain Manufactory, which he thoroughly renovated.

Max Adolf Pfeiffer (ganz links) war von 1918 bis 1933 Generaldirektor der Porzellan-Manufaktur Meissen – und erneuerte sie rundum.



# MAX ADOLF PFEIFFER

**Max Adolf Pfeiffer (1875–1957) became director of the Meissen Porcelain Manufactory exactly 100 years ago – his legacy can still be felt today.**

Vor genau 100 Jahren wurde Max Adolf Pfeiffer (1875–1957) Direktor der Porzellan-Manufaktur Meissen – sein Erbe wirkt bis heute fort.

"I was given ... the greatest artistic possibilities that German ceramics could offer, but how deeply all this was buried!" One can almost hear an audible sigh when one reads Max Adolf Pfeiffer's memoirs. But he was not a man who could be dissuaded by such difficult challenges. Instead, the aforementioned sentence defined the programme of his work: he regarded MEISSEN® as the uncontested summit of artistry in porcelain – and he insisted that this should be reflected in all areas. Simultaneously, he strove to regain the rich inheritance and make it useable. He was employed by the Manufactory for almost exactly 20 years (from April 1913 to March 1933), including 15 years as its director. And today one can say: he made the best of the opportunities available to him and he brought to light what was thought to have been buried irretrievably: e.g. Böttger Stoneware®, the "fine red porcelain" that had been invented by Johann Friedrich Böttger and Ehrenfried Walther von Tschirnhaus in 1706 but had gradually fallen into oblivion in ensuing years.

„Ich bekam (...) die künstlerisch größten Möglichkeiten in die Hand, die die Deutsche Keramik zu vergeben hat, doch wie tief war das alles verschüttet.“ Man kann aus Max Adolf Pfeiffers Lebenserinnerungen regelrecht ein lautes Seufzen heraushören. Aber er war kein Mann, der sich davon beeindrucken ließ. Vielmehr steckte dieser Satz sein Arbeitsprogramm ab: MEISSEN® war für ihn die unangefochtene Spize der Porzellankunst, und das sollte sich in allen Bereichen wider-spiegeln. Zugleich ging es ihm darum, das reiche Erbe wieder zu erschließen und nutzbar zu machen. Es waren fast genau 20 Jahre, die er in Diensten der Manufaktur Meissen stand (von April 1913 bis März 1933), davon 15 Jahre als Direktor. Und heute kann man sagen: Aus den Möglichkeiten, die sich ihm boten, hat er das Beste gemacht und auch das verschüttet Gegläubte wieder ans Licht geholt. So unter anderem das Böttgersteinzeug®, jenes „feine rothe Porcelain“, das bereits 1706 von Johann Friedrich Böttger und Ehrenfried Walther von Tschirnhaus erfunden worden, im Lauf der Zeiten aber wieder in Vergessenheit geraten war.



The years from 1918 to 1933, retrospectively termed the "Pfeiffer era", are remembered as the most fruitful period in the Manufactory's recent history. Pfeiffer inspiringly kindled and unrelentingly fanned the flames of creativity and innovation. He writes about this in his memoirs, where he declares: "It is well known that one must demand the impossible so the possible can happen." During his tenure as director, Pfeiffer renewed the Manufactory both artistically and technologically, and his legacy can still be felt. MEISSEN®, as it is known and appreciated today, would be inconceivable without Max Adolf Pfeiffer.

Die Jahre 1918 bis 1933, inzwischen als „Pfeiffer-Zeit“ bekannt, gelten heute als die fruchtbarste Periode der jüngeren Manufakturgeschichte: Pfeiffer weckte und befeuerte Kreativität und Innovation, so inspirierend wie unnachgiebig. „... man muss bekanntlich das Unmögliche verlangen, damit das Mögliche geschieht“, schrieb er dazu in seinen Lebenserinnerungen. Während seiner Direktorenzeit erneuerte er die Manufaktur sowohl künstlerisch als auch technologisch, und sein Erbe wirkt bis heute nach. MEISSEN®, wie man es heute kennt und schätzt, ist ohne Max Adolf Pfeiffer nicht zu denken.

## New Art Arises Neue Kunst entsteht

Pfeiffer's name is inseparably linked to works by Ernst Barlach, Willi Münch-Khe, Paul Scheurich, Max Esser and Emil Paul Börner. As he had done in his first managerial role at a porcelain factory (starting in 1908 as works manager at the Unterweissbach porcelain factory in Thuringia, which he privately took over in 1909), he opened the gates of the Meissen Manufactory for external sculptors and artists. New standards in contemporary porcelain art were set by their sculptures, which included major artworks such as Max Esser's "Otter" (1934), which won the Grand Prix at the Exposition Internationale in Paris in 1937. Many artists used Böttger Stoneware®, which was "reinvented" as an innovative material by William Funk on Pfeiffer's initiative. Max Esser and Paul Scheurich were even given their own ateliers in the factory: in collaboration with its best artisans, they lastingly shaped the style of their era far beyond the city of Meissen. Their artworks remain an important part of the portfolio and the identity of the Meissen Manufactory today.

Mit Pfeiffers Namen untrennbar verbunden sind die Werke von Ernst Barlach, Willi Münch-Khe, Paul Scheurich, Max Esser oder Emil Paul Börner. Analog zu seiner ersten leitenden Station bei einer Porzellanmanufaktur – ab 1908 als Betriebsleiter der Porzellanfabrik Unterweißbach in Thüringen, die er 1909 privat übernahm – öffnete er die Türen der Meissener Manufaktur für diese externen Bildhauer und Künstler. Ihre Plastiken, darunter so bedeutende wie Max Essers „Fischotter“ von 1934, auf der Weltfachausstellung in Paris 1937 mit dem Grand Prix ausgezeichnet, setzten neue Maßstäbe in der zeitgenössischen Porzellankunst. Nicht wenige nutzten das auf Pfeiffers Betreiben von William Funk „nacherfundene“ Böttgersteinzeug® als innovatives Material. Max Esser und Paul Scheurich erhielten sogar eigene Ateliers in der Manufaktur und konnten damit – in Zusammenarbeit mit den besten Manufakturisten – den Stil jener Zeit weit über Meißen hinaus nachhaltig prägen. Ihre Werke sind bis heute ein wichtiger Teil des Programms und des Selbstverständnisses von MEISSEN®.

Pfeiffer's tenure coincided with the creation of sculptures such as Max Esser's "Otter", which set new standards in the porcelain art.

In der Pfeiffer-Zeit entstanden Plastiken wie der „Fischotter“ von Max Esser, die neue Maßstäbe in der Porzellankunst setzten.

**"ONE MUST  
DEMAND THE  
IMPOSSIBLE"**

**"MAN MUSS  
DAS UNMÖGLICHE  
VERLANGEN"**



## Preserving the past Altes wird bewahrt

Pfeiffer began modernising both the Manufactory's technical facilities and production processes: e.g. the mould-making house was added to the Manufactory and the heating plant was renovated from 1919 to 1924. His tenure coincided with the opening of the Manufactory's exhibit hall and exhibit workshop, which is now the "House of MEISSEN® World of Experience" with the Museum of the Meissen Porcelain Foundation. He also deserves much credit for establishing the Archive of Moulds, which is the Manufactory's treasure chamber. It preserves all reproducible forms crafted since the beginning of the Manufactory. As early as 1913, in his role as commercial director, Pfeiffer had already begun to bring order and system into the Manufactory's centuries-old legacy. He introduced a new numbering system for patterns and tableware: this classified all patterns and tableware forms, and it remained valid until 1973. One can justifiably claim that without Pfeiffer's efforts, annual editions such as the Limited Masterworks could not have been produced or could have been produced only within narrow limits – because to a great extent, these editions draw upon the Manufactory's rich legacy, which Max Adolf Pfeiffer and his colleagues systematised for posterity.

Gleichzeitig machte sich Pfeiffer daran, die technische Ausstattung der Manufaktur und die Produktionsprozesse zu modernisieren – von 1919 bis 1924 wurde die Manufaktur beispielsweise um das Formenhaus erweitert und die Heizanlage erneuert. In „seine“ Zeit fällt auch die Eröffnung der Schauhalle und der Schauwerkstatt der Manufaktur, der heutigen Erlebniswelt HAUS MEISSEN® mit dem Museum der Meissen Porzellan-Stiftung. Auch die Einrichtung des Formenarchivs, der Schatzkammer der Manufaktur, ist größtenteils ihm zu verdanken. In ihm sind sämtliche reproduzierbaren Formen archiviert, die seit Bestehen der Manufaktur entstanden sind. Schon ab 1913, als kaufmännischer Direktor, hatte Pfeiffer damit begonnen, das jahrhundertealte Erbe der Manufaktur ordnen zu lassen: Er führte ein neues Dekor- und Geschirrnummernsystem ein, mit dem sämtliche Dekore und Geschirrformen klassifiziert wurden und das bis 1973 gültig war. Mit Fug und Recht kann deshalb sagen, dass ohne Pfeiffers Wirken Jahreseditionen wie die Limitierten Meisterwerke nicht oder nur eingeschränkt aufgelegt werden könnten. Sie speisen sich zu großen Teilen aus dem reichen Erbe der Manufaktur, das Max Adolf Pfeiffer und die Manufakturisten jener Zeit der Nachwelt erschlossen haben.

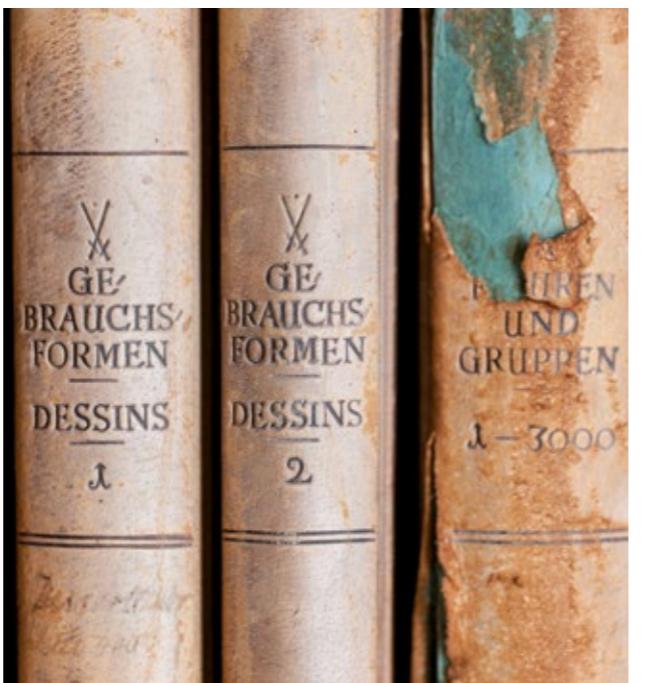


The "Pfeiffer dot" appeared alongside the Manufactory's world-famous Crossed Swords trademark from 1924 to 1934.

Der „Pfeiffer-Punkt“ ergänzte ab 1924 die weltbekannte Schwertermarke der Manufaktur, allerdings nur bis 1934.

Max Adolf Pfeiffer deserves credit for having precisely classified the patterns and forms. The pattern books were printed in the Manufactory's own printing shop.

Max Adolf Pfeiffer machte sich auch um die exakte Klassifizierung von Dekoren und Formen verdient. Die Musterbücher wurden in der manufaktureigenen Druckerei gedruckt.



### An exceptional talent

#### Ein Ausnahmetalent

Max Adolf Pfeiffer made good use of his broad education and diverse interests. Trained as a metalworker and carpenter, he also immersed himself in ceramic technology. He cultivated a strong interest in visual arts and literature, even founding his own publishing house in 1914, the so-called "Bagpipe Press". The Manufactory was later augmented with its own library and printing shop. He accordingly felt equally at home in the technical world of porcelain manufacturing as in the belletristic realm of the fine arts – qualities that predestined him to direct the Manufactory.

He saw the Manufactory as an important part of the city of Meissen, so he dedicated himself to the Meissen Library Association and the Historical Society. His most visible and lasting legacy is the Nikolai Church: built on his initiative as a memorial to soldiers from Meissen who had been killed in the First World War, it is decorated with life-size porcelain figures and memorial plaques by Emil Paul Börner. Pfeiffer's legacy is audible too: the porcelain glockenspiel in Meissen's Church of Our Lady still chimes its testimony to the "Pfeiffer era".

Max Adolf Pfeiffer kam zugute, dass er eine breite Bildung und breit gefächerte Interessen besaß. Er hatte Schlosser und Tischler gelernt und Maschinenbau studiert und sich in Keramiktechnologie vertieft. Gleichzeitig interessierte er sich sehr für Bildende Kunst und Literatur und gründete 1914 sogar einen eigenen Verlag, die „Dudelsackpresse“ (die Manufaktur bekam später sogar eine eigene Bücherei und Druckerei). Er war dadurch sowohl in der technischen Welt der Porzellanherstellung als auch in der schöngestigten Welt der Künste zu Hause, was ihn für die Leitung der Manufaktur prädestinierte.

Die Manufaktur sah er als wichtigen Teil der Stadt Meißen, entsprechend engagierte er sich im Meißener Büchereiverein oder dem Heimatverein. Sichtbarstes und überdauerndes Erbe ist hier vor allem die Nikolaikirche, die auf sein Betreiben hin 1929 als Gedächtnisstätte für die Meißener Opfer des Ersten Weltkriegs gestaltet wurde – mit lebensgroßen Porzellanfiguren und Gedenktafeln von Emil Paul Börner. Und sogar hören kann man es noch heute: Auch das Glockenspiel aus Porzellan in der Meißener Frauenkirche ist ein Zeuge der „Pfeiffer-Zeit“.

**"The essence of porcelain is light. Porcelain thirstily absorbs light and then radiates it again, refracted 1,000 times, as white light"**

**„Das Wesen des Porzellans ist das Licht. Das Porzellan trinkt das Licht in sich hinein und strahlt es tausendfach gebrochen als weißes Licht zurück“**



# CONCENTRATED EXPERTISE

## GEBALLTE KOMPETENZ

From raw kaolin to the completed and fired artwork:  
numerous master artisans contribute their know-how to  
each piece in the Limited Masterworks editions.  
Here we introduce you to a few members of the team.

Vom rohen Kaolin bis zum fertig gebrannten Werk:  
Bis ein Stück der Limitierten Meisterwerke kreiert ist,  
sind daran viele Meister ihres Fachs beteiligt. Lernen Sie  
einige Mitglieder des Teams kennen.



They develop ideas and coordinate the Limited Masterworks editions:  
Liane Werner, Director Art (centre); Holger Schill; and Anett Gerner, Master Art.

Sie entwickeln Ideen und koordinieren die Edition Limitierte Meisterwerke:  
Liane Werner, Director Art (Mitte), Holger Schill und Anett Gerner, Meister Art.



### Kaolin mine Kaolinbergwerk

At seven o'clock each morning, the route to Andreas Kawka's workplace leads him eighteen metres underground to a deposit of kaolin. This precious clay, the primary raw material for Meissen Porcelain®, is brought to light from what is probably Europe's smallest mine, the manufactory's own kaolin mine in Seilitz (near Meissen). Kaolin has been mined here since 1764, and this deposit will suffice for generations. Civil engineer Andreas Kawka had already worked in many mines before coming to this one in 2013. Equipped only with picks, shovels and electric hammers, he and his colleague Steffen Gottschling descend underground to mine White Gold in the traditional manner. At the end of each work day, they have filled eight to ten mine cars and brought the kaolin to the surface – for an annual production totalling 150 to 170 tonnes of valuable raw material which forms the beginning of every plate, every medal, every cup and every Limited Masterwork by MEISSEN®.

Der Weg zu Andreas Kawkas Arbeitsplatz führt jeden Morgen um 7 Uhr 18 Meter in die Tiefe. Dort lagert das Kaolin, jene wertvolle Porzellanerde, die der Grundstoff ist für das Meissener Porzellan® – in Europas wohl kleinstem Bergwerk, dem manufaktur-eigenen Kaolinbergwerk in Seilitz bei Meißen. Seit dem Jahre 1764 wird das Kaolin hier abgebaut, und der Vorrat reicht noch für Generationen. Andreas Kawka, studierter Tiefbauingenieur, hat bereits in vielen Bergwerken gearbeitet, seit 2013 in diesem. Nur mit Hacke, Schaufel und elektrischem Hammer ausgestattet fahren er und sein Kollege Steffen Gottschling unter Tage und schürfen ganz traditionell das Weiße Gold. Am Ende ihres Arbeitstages werden sie acht bis zehn Hunte – Förderwagen – voll Kaolin am Tageslicht befördert haben, im Jahr macht das 150 bis 170 Tonnen des wertvollen Rohstoffs. Bei Ihnen nimmt jeder Teller, jede Medaille, jeder Becher von MEISSEN® seinen Anfang, und eben auch jedes Limitierte Meisterwerk.



### Making Models and Moulds Modell- und Formenherstellung

All patterns for the wonderful vases, delicate figures, table services and accessories "hibernate" in the Manufactory's Archive of Moulds. They return to life and are made reproducible again in the mould-making atelier, where Silke Ebermann and her colleagues rely on the archived models to craft new clay models, which they then meticulously rework until every detail is perfect. Some complex items may consist of as many as several dozen individually moulded parts. For orientation, the artisans rely on historical sketches, detailed photos or surviving originals. From the clay models, the mould caster fabricates working forms from plaster, into which the porcelain mass can later be poured or pressed.

All die Vorlagen für die wunderbaren Vasen, die filigranen Figuren, die Tafel-service und Accessoires sind im Formenarchiv der Manufaktur abgelegt. Zum Leben erweckt und wieder reproduzierbar gemacht werden sie im Formenbau. Hier stellen Silke Ebermann und ihre Kollegen von den archivierten Modellen Tonmodelle her, die von ihnen sorgfältig überarbeitet werden, damit am Ende jedes Detail stimmt. Einzelne Werke können zudem aus mehreren Dutzend Einzelformen bestehen. Zur Orientierung haben sie historische Aufnahmen, Detailfotos oder gar erhaltene Originale. Aus den Tonmodellen fertigt der Formengießer Arbeitsformen aus Gips, in die später die Porzellanmasse gegossen oder eingeschlagen werden kann.

# STEFAN ZIMMERMANN



## Firing Brennen

"To be or not to be?" is the question that determines Stefan Zimmermann's daily work. Despite all the modern technology with precisely defined firing temperatures and firing times, the kiln remains the decisive crucible in which a piece may achieve all its glazed brilliance – or crack, shatter and perish. Generation after generation, MEISSEN®'s modellers have pushed the limits of what can be designed and realised in porcelain. Above all, this means: what can survive the firing? Stefan Zimmermann and his colleagues thus frequently venture into uncharted territory. Without their expertise, finesse and instinct, the births of MEISSEN®'s Masterworks would be impossible.

Sein oder nicht sein – das ist die große Frage, die Stefan Zimmermanns Arbeitsalltag bestimmt. Aller moderner Technik mit genau definierten Brenntemperaturen und Brennzeiten zum Trotz ist der Brennofen der Scheidepunkt: Hier kann ein Werk in vollem Glanz seiner Glasur erstrahlen – oder auch mit Rissen verenden. Die Meissener Modelleure haben sich Generation für Generation vorgetastet, was in Porzellan gestalt- und umsetzbar ist, und das hieß vor allem: was den Brand übersteht. Insofern bewegen sich Stefan Zimmermann und seine Kollegen oft in Grenzbereichen. Mit all ihrer Erfahrung und mit Fingerspitzengefühl machen sie aber meist die Geburt der Meisterwerke möglich.

# Paint Laboratory Farblabor

She's a very sociable and cheerful person, but Sylvia Golbs must also be a mystery-monger because she has been initiated into the secret formulas of MEISSEN®'s porcelain paints. Johann Gregorius Höroldt (1696-1775) developed the first formulas, which now number over 10,000. Then, as now, all paints are made in the Manufactory's own paint laboratory, where thousands of pigments and colouring oxides are blended. If a painter needs a special and previously non-existent nuance of colour for an artwork, Sylvia Golbs and her colleagues begin mixing and experimenting – until they can stash yet another secret formula in their closely locked cabinets.

Obwohl sehr offen und fröhlich, ist Sylvia Golbs von Berufs wegen eine Geheimniskrämerin. Denn sie ist eingeweiht in die streng geheime Rezeptur der Meissener Porzellanfarben. Johann Gregorius Höroldt (1696-1775) hatte einst die ersten entwickelt, heute sind mehr als 10.000 Rezepte überliefert. Damals wie heute werden sämtliche Farben im hauseigenen Farblabor aus Tausenden Pigmenten und Farboxiden hergestellt. Und wenn ein Maler für ein Werk einen speziellen Farbton braucht, den es so noch nicht gibt, machen sich Sylvia Golbs und ihre Kollegen ans Mischen und Experimentieren, bis sie ein Geheimnis mehr in ihren Kästen verwahren dürfen.



# SYLVIA GOLBS



## UTE PFLUGBEIL

### Repairing Bossieren

Ute Pflugbeil's undertaking can be described as composing a grand artwork from numerous individual parts. This experienced repairer assembles as many as several dozen individually moulded parts to produce each complete artwork. She models the porcelain, works out the fine details, joins pieces with porcelain slip, and assures that all seams and joints are invisible. When the finished artwork finally emerges unscathed from the kiln and looks exactly as its creators intended, then Ute Pflugbeil and her colleagues have done their work well.

Aus vielen Teilen ein großes Werk komponieren: So kann man die Aufgabe von Ute Pflugbeil beschreiben. Die erfahrene Bossiererin fügt die ausgeformten Einzelteile eines Werkes zusammen, das können einige Dutzend sein. Sie modelliert das Porzellan, arbeitet Feinheiten aus, fügt Teile mit Porzellanschlicker zusammen und macht Nähle und Ansätze unsichtbar. Wenn das Werk am Ende als Einheit und ganz im Sinne seines Schöpfers erscheint und auch den Brand unbeschadet übersteht, dann haben Ute Pflugbeil und ihre Kollegen ihre Arbeit gut gemacht.



### Painting Malerei

It would not be an exaggeration to describe Lidija Schrenk, who has been with the Manufactory for over 30 years, as an exceptional talent. She can do what few people on Earth have mastered: Limoges-style enamelling. She applies layer after layer of white porcelain paint to create translucent relief images against a dark background. This technique was used at MEISSEN® in the 19th century, but Lidija Schrenk had to learn it anew in its entirety. Alongside her, the manufactory employs over 200 other exceptionally talented artisans: flower painters, gilders, bird painters – all are experts and masters of their metiers, able to do what few people elsewhere have mastered.

Es ist nicht übertrieben, Lidija Schrenk, seit über 30 Jahren in der Manufaktur, ein Ausnahmetalent zu nennen. Denn sie kann etwas, was nur wenige Menschen weltweit beherrschen: die Limogesmalerei. Mit weißer Porzellanfarbe zaubert sie Schicht für Schicht durchscheinende Reliefbilder auf dunklen Fond – eine Technik, die bei MEISSEN® bereits im 19. Jahrhundert verwendet wurde, von Lidija Schrenk aber wieder völlig neu erlernt werden musste. Neben ihr gibt es mehr als 200 weitere Ausnahmetalente in der Manufaktur: Blumenmaler, Goldmaler, Vogelmaler – allesamt Experten und Meister auf ihren Gebieten, die etwas können, was nur wenige andere Menschen weltweit beherrschen.

## LIDIJA SCHRENK



### Archive Archiv

"Wasn't there once..." Numerous Limited Masterworks begin with this phrase because the Meissen Manufactory is probably unique in its ability to rely on more than 300 years of history with nearly countless artworks, moulds and patterns comprising a veritably inexhaustible reservoir for the Limited Masterworks. When Director Art Liane Werner begins a question with this phrase, then Anja Hell from the Meissen Porcelain Foundation is one of the first people she seeks to discover the answer. The Foundation administrates the collection of historical porcelains and runs the Manufactory's Porcelain Museum, so Anja Hell has the best overview of epochs, artworks and artists. After their collaborative research, they can say: "Yes, there once was – and soon there will be again!"

„Es gab doch mal...“ – Mit diesem Satz nehmen viele der Limitierten Meisterwerke ihren Anfang, denn wie wohl kein zweites Unternehmen kann sich MEISSEN® auf eine mehr als 300-jährige Geschichte mit fast unzähligen Werken, Formen und Dekoren stützen, die ein schier unerschöpfliches Reservoir für die Limitierten Meisterwerke sind. Wenn also Liane Werner, Director Art, diesen Satz beginnt, ist Anja Hell von der Meissen Porzellan-Stiftung eine ihrer ersten Ansprechpartnerinnen, um ihn zu vollenden: Die Stiftung verwaltet den Bestand an historischen Porzellanen und betreibt das Porzellan-Museum der Manufaktur. Anja Hell hat dementsprechend mit den besten Überblick über Epochen, Werke und Künstler. Nach gemeinsamer Recherche heißt es dann: „Ja, gab es – und gibt es bald wieder!“

**ANJA HELL  
&  
LIANE WERNER**



Neverending love in porcelain.



Unendliche Liebe in Porzellan.



**O B J E C T S**  
W E R K E



# ICONS IKONEN

Imperishable, unique, historic – when an artwork is so complex and challenging that only very few pieces can be created, it is a genuine icon from MEISSEN®.

Artistic masterpieces coupled with the utmost handcraftsmanship.

Unvergänglich, einzigartig, historisch – wenn ein Werk so komplex und herausfordernd ist, dass nur ganz wenige Stücke davon überhaupt entstehen können, dann handelt es sich um ein echte Ikone von MEISSEN®: künstlerische Meisterleistungen gepaart mit höchster Handwerkskunst.



#### About the artist

**Das ist der Künstler**

Karl Theodor Eichler (1868-1946) was endowed with a great deal of talent for working in porcelain when he joined the Meissen Manufactory at the age of seventeen. For twelve months he attended drawing and modelling courses under Ernst August Leuteritz and Emmerich Otfried Andresen. Eichler worked as a repairer at MEISSEN® before studying Sculpture at the Dresden Art Academy. His work from this period is marked by a steady turning towards modernism.

Karl Theodor Eichler (1868-1946) brachte großes Talent fürs Porzellanschaffen mit, als er im Alter von 17 Jahren in die Manufaktur Meissen aufgenommen wurde. Zwölf Monate besuchte er den Zeichen- und Modellierunterricht von Ernst August Leuteritz und Emmerich Otfried Andresen. Bis zu seinem späteren Bildhauerstudium an der Dresdner Kunstabademie arbeitete Eichler als Bossierer bei MEISSEN®. Seine Arbeiten aus dieser Zeit zeigen eine konsequente Weiterentwicklung Richtung Moderne.

The winter cherub  
seeks refuge beneath  
the barometer case.

Der Winter-Putto  
sucht Schutz unter dem  
Barometergehäuse.



# LIM. 15

**BAROMETER**

**BAROMETER**

**Model Modell:** Karl Theodor Eichler, 1896

**Painting Malerei:** Ramona Kestel

**Height Höhe:** 51 cm

**SKU Art.-Nr.:** 90A584-60M18-1

**Come rain or shine**  
**Alle Wetter!**

**The inspiration**

**Das ist die Inspiration**

As a student of Ernst August Leuteritz (1818-1893), Karl Theodor Eichler derived the shape of his barometer from the magnificent clock cases of the Rococo era. In keeping with the instrument's function, the decorative scheme revolves around the weather. Two cherubs symbolise Summer and Winter, for instance, whilst icicles stand for wintry coldness and a gilded aureole between thermometer and barometer represents the warmth of the sun.

Als Schüler von Ernst August Leuteritz (1818-1893) hat Karl Theodor Eichler die Form des Barometers den prächtigen Uhrengehäusen des Rokoko nachempfunden. Passend zum Verwendungszweck rankt sich das Dekor rund ums Wetter. So symbolisieren zwei Putti den Sommer und den Winter. Eiszapfen stehen für die winterliche Kälte und eine goldbemalte Gloriole zwischen Thermometer und Barometer für die Wärme der Sonne.



**A masterpiece, and this is why**  
Das macht es zu einem Meisterwerk

Unlike the manner adopted for Rococo clocks, Karl Theodor Eichler plays freely and imaginatively with shape and moulded elements. They are not arranged symmetrically. The summer cherub dances in sunlight at the top, for instance, whereas the cloaked winter cherub seeks refuge beneath the case. The barometer is awash with waves on one side and garnished with foliage on the other. Water flows down from the top that turns into icicles beneath the barometer. Miniature painting of enchanting delicacy reveals two further cherubs, Spring and Autumn, to be hidden away here and warming themselves up by the fire. Though elements of the Baroque and Rococo continue to be represented, the asymmetrical design and elegantly flowing forms taken from Nature clearly reveal the influence of art nouveau. Softly shaded colouring and relief-moulded detail picked out in gilt underscore the playful jollity this precious barometer exudes regardless of the weather it forecasts.



The summer cherub  
dances in the sunlight.  
Der Sommer-Putto tanzt  
fröhlich im Sonnenlicht.



In the repairer's workshop,  
the case is equipped  
with the rich sculptural  
embellishments.

Das Gehäuse wird in  
der Bossiererei mit den  
reichen plastischen  
Verzierungen versehen.



## A MEISSEN® original

### Das ist original MEISSEN®

Ornate mantelpiece clocks in porcelain, lavishly decorated with much-loved cherubs, intricate painted detail and precious gold, were produced very early on under Johann Gottlieb Kirchner (1706-unknown) at the Manufactory and attained great popularity later on, notably during the Rococo period. Their richly moulded, fancifully painted embellishments likewise made reference to the piece's purpose in most cases and provided countless variations on the theme of the passing of time.

Prachtvolle Kaminuhren aus Porzellan, kunstvoll verziert mit den beliebten Putti, filigranen Malereien und kostbarem Gold, wurden bereits in den Anfängen der Manufaktur unter Johann Gottlieb Kirchner (1706-unbekannt) gefertigt und erfreuten sich später vor allem im Rokoko großer Beliebtheit. Auch bei ihnen nahmen die reichen plastischen und fantasievoll gemalten Verzierungen meist Bezug auf den Zweck und symbolisierten in zahlreichen Variationen den Lauf der Zeit.



Two colleagues from the moulding department compare their clay model to the original object from the archive.

Zwei Kolleginnen des Formenbaus gleichen das Tonmodell mit dem Original aus dem Archiv ab.



The barometer shows its viewer many beautifully designed details like this miniature painting.

Das Barometer offenbart dem Betrachter eine Vielzahl gestalterischer Details wie dieses Miniaturgemälde.

# LIM. 25

VASE "THE KISS"  
VASE „DER KUSS“

Model Modell: Ernst August Leuteritz, 1877

Painting Malerei: Lidija Schrenk

Height Höhe: 44 cm

SKU Art.-Nr.: 274584-51237-1

**Amorous**  
**Amourös**

**A masterpiece, and this is why**

Das macht es zu einem Meisterwerk

This covered vessel by Ernst August Leuteritz (1818-1893) is possessed of an elegance and artistic idiom that make it one of the loveliest vase shapes of its age. It blends in perfectly with the romantic love scene that porcelain painter Lidija Schrenk has immortalised with soft, extremely delicate brushwork on the obverse. She causes the little love-god to float away on a cloud, complete with floral garland, behind the lovers' backs. Frames, borders and relief-moulding in 23-karat gold accord the sumptuous piece the dazzling presence it deserves.

In Eleganz und künstlerischer Formensprache gelang Ernst August Leuteritz (1818-1893) mit diesem Deckelgefäß eine der schönsten Vasenformen seiner Zeit. Sie steht in perfekter Harmonie mit der romantischen Liebeszene, die die Porzellanmalerin Lidija Schrenk mit weichen und äußerst zarten Pinselstrichen auf der Vorderseite verewigt hat. Den kleinen Liebesgott lässt sie hinterrücks mit einem Blumenkranz auf einer Wolke davonschweben. Rahmen, Ränder und Reliefs in 23-karätigem Gold verleihen dem kostbaren Stück den glanzvollen Auftritt, den es verdient.



Rendered in delicate brush-strokes, the principal motif of this lavish vase is based on a painting entitled "The Feeling".

Das Hauptmotiv der prachtvollen Vase entstand nach Vorlage des Gemäldes „Das Gefühl“ - in feinsten Pinselstrichen.

Porcelain painter Lidija Schrenk developed the vase's fascinating, richly detailed pattern.

Porzellanmalerin Lidija Schrenk hat das faszinierend detailreiche Dekor der Vase entwickelt.



## A MEISSEN® original Das ist original MEISSEN®

The vase's delicate green is artistically daubed on with a light hand adopting a technique that creates an exceedingly soft, fragrant background for the bewitching painted decoration. Cherubs and Eros-like cupids, those children of the Baroque, have a particularly long tradition as allegorical figures at MEISSEN®. Richly detailed decorative schemes – scenes from engravings and paintings most intricately brushed onto porcelain to captivating effect – were extraordinarily popular during the Rococo period too.

Kunstvoll und mit leichter Hand ist das zarte Grün der Vase aufgestuft, in einer Technik, die einen besonders weichen, duftigen Hintergrund für die zauberhafte Malerei schafft. Als Kinder des Barocks haben Putti und Amor-Figuren vor allem für allegorische Darstellungen bei MEISSEN® eine lange Tradition. Auch faszinierend detailreiche Dekore, die mit feinsten Pinselstrichen Szenen aus Kupferstichen und Gemälden aufs Porzellan bannen, waren bereits im Rokoko außergewöhnlich beliebt.



## The inspiration Das ist die Inspiration

Ernst August Leuteritz fully realised the significance of the moulds tucked away in the MEISSEN® archives. He re-interpreted elements from the art of antiquity with masterful elegance, as is the case with this covered vase with animal head handles from 1877. Porcelain painter Lidija Schrenk found a matching motif in a painting by Rudolf Rössler (1864–1934) entitled *Das Gefühl* ("Feeling") in which a young girl in a swirling dress embraces and kisses a little angel. The MEISSEN® artist regards her as symbolising the legend-enshrouded Psyche, who fell in love with Eros (Cupid) – and he with her. Out of envy for the young beauty, Aphrodite had arranged for the love god to marry Psyche off to an ugly old man. But when it came to it, Eros, whose angelic looks belied what was in fact a rather impudent personality, actually managed to be struck by one of the god's arrows himself.

Ernst August Leuteritz wusste den Reichtum der Formen zu schätzen, die in den Archiven von MEISSEN® ruhten. Meisterhaft verstand er es, sie mit Elementen antiker Kunst höchst elegant neu zu interpretieren, wie in dieser Deckelvase mit Tierkopfhenkeln von 1877. Im Gemälde „*Das Gefühl*“ von Rudolf Rössler (1864–1934), auf dem ein junges Mädchen im wallenden Gewand ein Engelchen umarmt und küsst, fand die Porzellanmalerin Lidija Schrenk das passende Motiv. Für die Meissener Künstlerin symbolisiert es die sagenumwobene Psyche, die sich in Amor verliebte – und er sich in sie. Aus Neid auf die junge Schönheit hatte Aphrodite den Liebesgott eigentlich beauftragt, Psyche mit einem alten, hässlichen Mann zu verbandeln. Doch diesmal ließ sich Amor, hinter dessen engelhaftem Aussehen sich ein ziemlich dreistes Kerlchen verbirgt, selbst von seinem Pfeil erwischen.

Cupid, messenger of love, is at the heart of the story told by the vase – because this time he was struck by his own arrow.

Der Liebesbote Amor steht im Mittelpunkt der Geschichte, die die Vase erzählt – weil ihn sein Pfeil diesmal selbst getroffen hat.

## Complex, all around

### Rundum komplex

#### A MEISSEN® original

Das ist original MEISSEN®

Ernst August Leuteritz developed this magnificent little krater vase in 1851 as a precursor to the larger version with mascaron handles he produced for the Great Exhibition of 1862 in London. Its decoration, devised exclusively for this edition, adds up to a scintillating distillation of differing stylistic eras plus a highly ingenious combination of typical MEISSEN® patterns. Allegorical child motifs were already extraordinarily popular as idealised renditions of life in the country in the Rococo period. What could be better suited to this than jovial floret borders in the style based on Asian models that was known as Indian painting? This, too, has a long tradition at MEISSEN®.

Ernst August Leuteritz entwickelte 1851 diese prächtige kleine Kratervase, die in größerer Version mit Maskaronhenkeln für die Londoner Weltausstellung 1862 gefertigt wurde. Ihr Dekor, exklusiv für diese Edition entworfen, zeigt nicht nur eine grandiose Essenz verschiedener Stilepochen, sondern auch eine höchst raffinierte Kombination typisch Meissener Dekore. Allegorische Kindermotive waren bereits im Rokoko als idealisierte Darstellung ländlicher Idylle außerordentlich beliebt. Was könnte besser dazu passen als heitere Blümchenkanten im Stil der sogenannten Indischmalerei, bei der asiatische Motive als Vorlage dienten? Auch diese Art der Malerei hat bei MEISSEN® eine lange Tradition.



The opulent krater vase shows the essence of many of MEISSEN®'s stylistic epochs.

Die prächtige Kratervase zeigt die Essenz vieler Stilepochen MEISSEN®'s.



# LIM. 15

"ALLEGORIES" VASE  
VASE „ALLEGORIEN“

Model Modell:  
Ernst August Leuteritz, 1851  
Painting Malerei: Elke Janke

Height Höhe: 35 cm  
SKU Art.-Nr.:  
274484-50M22-1



### The inspiration Das ist die Inspiration

Antiquity was the source of inspiration here in the form of twin-handled pottery vessels for mixing wine in Ancient Greece that were known as krater vases on account of their mouths recalling that of a volcano. This splendid re-issue is adorned not by scenes from classical frescoes but by portrayals of children from the 19th century, a citation from and reference to the Rococo Revival and the new heyday that Ernst August Leuteritz ushered in at the Meissen Manufactory.

Hier stand die Antike Pate: zweihenkelige Ton- oder Keramikgefäß zum Mischen von Wein aus dem alten Griechenland, die wegen ihrer an Vulkanlöcher erinnernden Formen als Kratervasen bezeichnet wurden. Statt Szenen aus antiken Fresken schmücken Kinderdarstellungen aus dem 19. Jahrhundert die prächtige Neuauflage, ein Zitat und Verweis auf das zweite Rokoko und die neue Blütezeit, zu der Ernst August Leuteritz die Manufaktur Meissen führte.

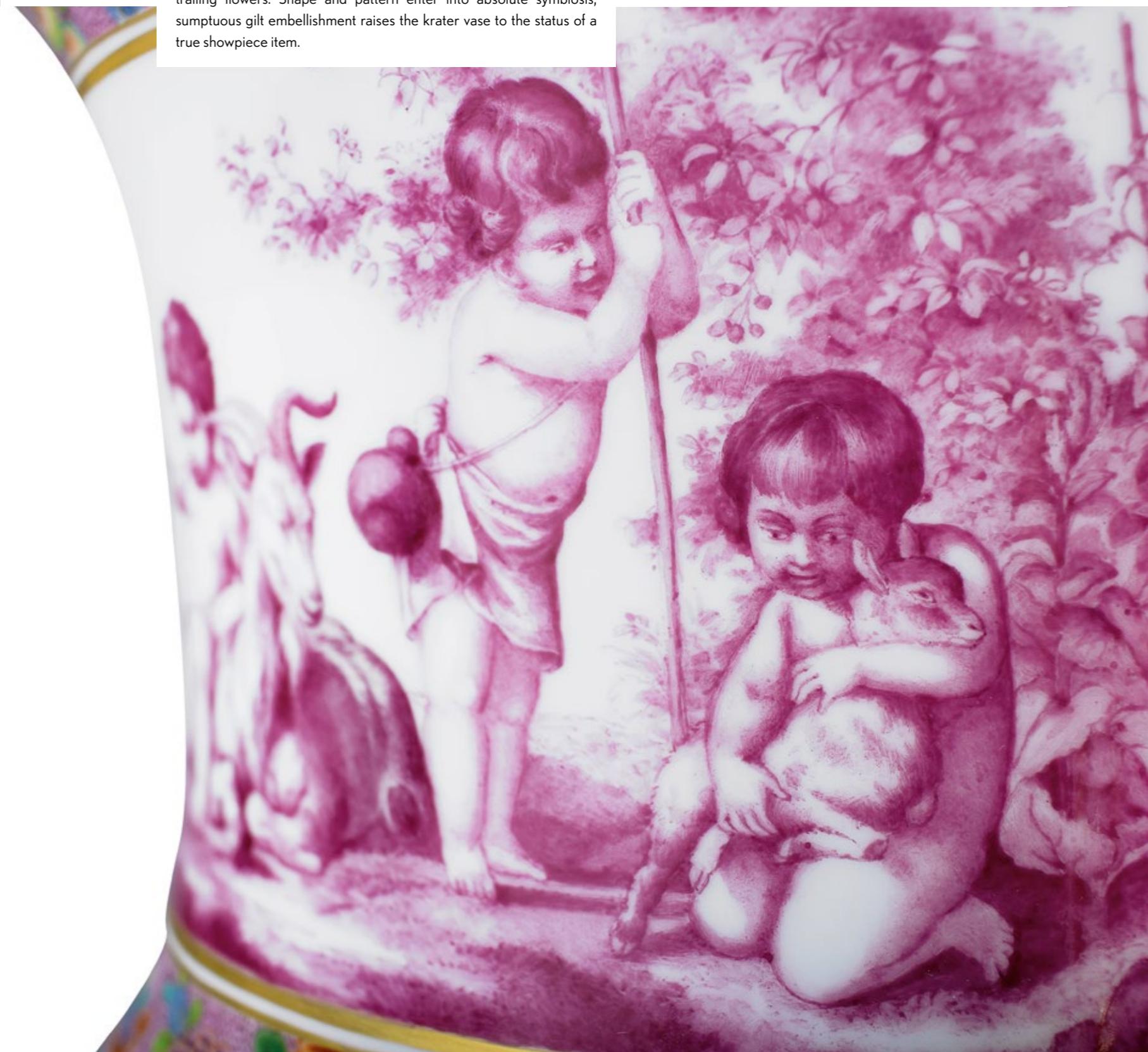
MEISSEN® artist Elke Janke composed the pattern that surrounds the vase from various allegorical children's motifs.

Die Meissener Künstlerin Elke Janke hat das umlaufende Dekor der Vase aus verschiedenen allegorischen Kindermotiven komponiert.

### A masterpiece, and this is why Das macht es zu einem Meisterwerk

The design motifs wind round the vase like a frieze. This is quite long, at 20 inches, but is far outstripped by the border decoration: laid end to end, this is over six feet long. The vase' shape additionally makes particularly exacting demands of MEISSEN® artist Elke Janke. She is required to apply the motifs beneath the handles with the finest of brushwork and in the process compose a complex encircling narrative without gaps. The continuous frieze provides the beholder with constantly changing views of allegorical child motifs framed by brilliant trailing flowers. Shape and pattern enter into absolute symbiosis; sumptuous gilt embellishment raises the krater vase to the status of a true showpiece item.

Wie ein Fries winden sich die Motive rund um die Vase. Mit 50 Zentimetern hat er eine beachtliche Länge, die von den Kantendekorationen noch weit übertroffen wird: Sie würden es zusammengelegt auf fast zwei Meter bringen. Besonders hohe Anforderungen stellt zudem die Vasenform an die Meissener Künstlerin Elke Janke. Mit feinsten Pinselstrichen muss sie die Motive unter den Henkeln auftragen und dabei übergangslos eine rundum komplexe Geschichte komponieren. Dem Betrachter bietet der umlaufende Fries immer neue Blickwinkel auf die von leuchtenden Blumenranken umrahmten allegorischen Kindermotive. Form und Dekor zeigen eine perfekte Symbiose; kostbare Goldverzierungen adeln die Kratervase zum Prunkstück.





# VASES

## VASEN

The vase is the queen of vessels. With beautiful shapes and exquisite painting, MEISSEN® transforms vases into decorative solitaires that can adorn any room, whether or not they contain cut flowers.

Die Vase gilt als Königin der Gefäße. MEISSEN® veredelt sie mit Formgebung und Malerei zum dekorativen Solitär, der jeden Raum schmückt – auch ganz ohne Blumen.



### The inspiration

Das ist die Inspiration

Three Asian females in the art nouveau style adorn this covered vase derived from an oriental prototype, a shape first produced at MEISSEN® in 1721. The decorative scheme was developed by porcelain painter Annet Görner on the basis of drawings she discovered in the Manufactory archives that are presumed to date from the late 19th century. Western artists of the age were thrilled and inspired by the aesthetics of Asian prints which, now that Japan had opened up towards the West, began making their way to Europe as packaging for tea and other goods. The scene is of three young Asian females providing entertainment: one is playing the lute, another singing or reciting poetry for all she's worth, another holding a pouch that may contain game counters. Gilt arabesques enclose and connect the gracious women, who are wearing precious kimonos and jewellery. The area in between is profusely painted with sprigs of flowering cherry and little birds in gilt, symbols of spring and youth respectively.

Drei Asiatinnen in Jugendstil-Manier schmücken die Deckelvase nach ostasiatischem Vorbild, deren Form bei MEISSEN® erstmals im Jahr 1721 hergestellt wurde. Das Dekor hat die Porzellanmalerin Annet Görner auf Basis von Zeichnungen entwickelt, die sie im Manufaktur-Archiv entdeckte. Sie stammen vermutlich vom Ende des 19. Jahrhunderts. Damals, nach der Öffnung Japans gen Westen, begeisterte und inspirierte die Ästhetik asiatischer Drucke, die als Verpackungen von Tee und anderen Waren nach Europa gelangten, westliche Künstler. Dargestellt sind drei junge Asiatinnen, die zur Unterhaltung beitragen: Eine musiziert auf der Laute, eine andere gibt Gesang oder Gedichte zum Besten und eine dritte hält einen Köcher bereit, der möglicherweise Spielsteine enthält. Goldene Arabesken umspielen und verbinden die anmutigen Frauen, die kostbare Kimonos und Schmuckstücke tragen. Der freie Raum dazwischen ist reich bemalt mit kleinen goldenen Vögelchen und blühenden Kirschzweigen, den Symbolen des Frühlings und der Jugend.

# LIM. 25

VASE WITH "THREE ASIAN LADIES"  
VASE „DREI ASIATISCHE DAMEN“

Model Modell: c./um 1721

Painting Malerei: Annet Görner

Height Höhe: 39 cm

SKU Art.-Nr.:

603284-51118-1



### Graceful Voller Anmut

Motifs in the art nouveau style  
adorn a vase form from the early  
days of the Manufactory.

Motive in Jugendstil-Manier  
schmücken eine Vasenform aus  
den Anfangsstagen der Manufaktur.

Annet Görner's artistic painting skilfully uses the gentle curves of the vase to underscore the dynamism of the painted motifs.

Die kunstvolle Malerei von Annet Görner nutzt raffiniert die sanften Rundungen der Vase, um die Dynamik der Motive zu unterstreichen.



### A MEISSEN® original

Das ist original MEISSEN®

The motifs resemble depictions of women on Chinese famille verte and famille rose porcelains, examples of which found their way into Augustus the Strong's collection at an early stage. However, Asian figural scenes were a speciality in some of the first porcelain art produced at the Meissen Manufactory. As well as developing the first batch of serviceable paints for overglaze patterns, for instance, Johann Gregorius Höroldt (1696-1775) also produced a painter's copybook of scenes from everyday life in Asia, the "Schulz Codex", which served generations of porcelain painters as source material. The decoration on the covered vase is even more closely aligned, both thematically and stylistically, with the Fächerchinesen or "fan-bearing Chinese figures" by Johann Ehrenfried Stadler (1701-1741), which were invariably painted in a pencilesque, two-dimensional fashion. Though Annet Görner's Asian ladies, too, are finely outlined in black, their artistically shadowed drapery, foreshortened and finely patterned, sports the elegant curving brushwork of art nouveau.

Die Motive ähneln Frauendarstellungen auf antiken chinesischen Porzellanen der „Famille verte“ und „Famille rose“, die sich bereits in der Sammlung August des Starken befanden. Figürliche asiatische Szenarien sind seit den Anfängen der Manufaktur aber auch eine Spezialität Meissener Porzellankunst. So entwickelte Johann Gregorius Höroldt (1696-1775) nicht nur den ersten Kanon brauchbarer Farben für Aufglasurdekore, sondern auch einen Katalog mit Malvorlagen von Szenen aus dem asiatischen Alltag, den sogenannten „Schulz-Codex“, der Generationen von Porzellanmalern als Vorlage diente. Noch mehr Nähe hat das Dekor der Deckelvase thematisch und in der Malweise zu den „Fächerchinesen“ von Johann Ehrenfried Stadler (1701-1741), die immer grafisch und zweidimensional gemalt waren. Annet Görners Asiatinnen zeigen zwar auch feine, schwarze Konturen, aber in den kunstvoll schattierten Faltenwürfen und feinen Mustern, die perspektivisch angeordnet sind, den eleganten, schwungvollen Strich des Jugendstils.





# LIM. 25

"PEACOCK" VASE  
VASE „PFAU“

Model Modell: thought to be by  
vermutlich Ernst August  
Leuteritz, 1844

Painting Malerei:  
Kerstin Laschinski / Anette Petersen

Height Höhe: 36 cm  
SKU Art.-Nr.:  
998484-50M73-1



## Enchanting Zauberhaft

**A masterpiece, and this is why**  
Das macht es zu einem Meisterwerk

White Gold and sumptuous decoration in 23-karat gold set each other off to perfection here. The exceedingly input-intensive, finely decorated relief moulding on this krater vase makes it a real eye-catcher. And yet it does not endeavour to outshine the white peacocks, quite the contrary: the porcelain causes their grace and beauty to fully shine forth. Colour is only applied to their heads, gleaming blue adorning the stem of the vase like little gemstones. So complete is the vase's beauty, then, that it certainly bears comparison with its mystical visitors from Paradise.

Perfekt spielen hier das Weiße Gold und die kostbare Dekoration aus 23-karätigem Gold zusammen. Das besonders aufwendig angelegte und wertvoll dekorierte Relief macht die Kratervase zu einem prächtigen Blickfang. Dennoch steht es zu den weißen Pfauen nicht in Konkurrenz, im Gegenteil: So lässt das Porzellan deren Anmut und Schönheit perfekt erstrahlen. Nur ihre Köpfe sind farbig gestaltet. Wie kleine Edelsteine schmückt das schillernde Blau der Vögel den Stiel der Vase. In vollkommener Schönheit steht sie damit den mystischen Wesen aus dem Paradies in nichts nach.

The elaborate relief is  
lavishly decorated with  
23-karat gold.  
Das aufwendige Relief ist  
kostbar mit 23-karätigem  
Gold dekoriert.



# LIM. 25

VASE WITH "HUMMINGBIRD  
AND ORCHIDS"  
VASE „KOLIBRI UND ORCHIDEEN“

Model Modell: c./um 1730  
Painting Malerei: Victoria Stuff

Height Höhe: 28 cm  
SKU Art.-Nr.: 603184-51117-1

## Exotic gem Exotisches Schmuckstück

### The inspiration

Das ist die Inspiration

A vase shape based on Far Eastern prototypes revived memories in MEISSEN® artist Victoria Stuff of a trip to Colombia and her visit to an emerald trader in the coastal town of Cartegena. These yellowish to blueish-green gemstones grow in hexagonal crystal systems of very similar shape, which gave Ms Stuff the idea of adorning the perfectly shaped vase with precisely these colours and Caribbean impressions. Resplendent hummingbirds and a specimen of the very unusually named, magically feathered "Marvellous spatuletail" flit about in the air like tiny flying gems amongst exotic flowers, bromelia, lichen and moss.

Emerald green surfaces with abstract gold painting contrast appealingly and seamlessly intermingle with colourful natural scenes on white.

Die smaragdgrünen Flächen mit abstrakter Goldbemalung stehen im reizvollen Kontrast zu den farbenfrohen Naturszenen auf Weiß, gleichzeitig gehen sie aber nahtlos ineinander über.



Die Vasenform nach alten ostasiatischen Vorbildern rief bei der Meissener Künstlerin Victoria Stuff Erinnerungen an ihre Kolumbien-Reise und den Besuch bei einem Smaragdhändler in der Küstenstadt Cartagena wach. In ganz ähnlicher Form wachsen die von gelblich- bis bläulich-grün schimmernden Edelsteine in hexagonalen Kristallsystemen. Das brachte Victoria Stuff auf die Idee, die formvollendete Vase mit genau dieser Farbe und karibischen Impressionen zu schmücken: schillernde Kolibris und eine Wundersylphe mit zauberhaften Federn, die wie kleine fliegende Schmuckstücke zwischen exotischen Blumen, Bromelien, Flechten und Moosen in der Luft tanzen.



### A masterpiece, and this is why Das macht es zu einem Meisterwerk

The liberal manner in which Victoria Stuff plays with the vessel's shape, emerald green ground and motifs betrays great talent and aptitude. There is no front and back to this vase, for instance. It affords us an in-depth, all-round view of lush tropical vegetation from South America in which tiny exotic birds can be seen cavorting. So richly coloured and alive is the scene with which Victoria Stuff lets us partake of her journey into a fanciful world that we can almost smell the flowers' sweet fragrance and hear the chirping of the birds.

Die freie Art und Weise, in der Victoria Stuff mit der Form, dem smaragdgrünen Fond und den Motiven spielt, verrät großes Talent und Können. So gibt es bei dieser Vase keine Vorder- und Rückansicht. Sie gewährt uns einen tiefen Rundumblick in die üppige, tropische Vegetation Südamerikas, in der sich kleine exotische Vögel tummeln. Fast meint man, den schweren süßen Duft der Blumen und das Gezwitscher der Vögel wahrzunehmen, so farbenprächtig und lebhaft erscheint die Szenerie, mit der uns Victoria Stuff an ihrer Reise in eine fantastische Welt teilhaben lässt.



Colour specimens on porcelain from the MEISSEN®'s own in-house colour laboratory: Victoria Stuff found the perfect shade of green here.

Farbproben auf Porzellan aus dem hauseigenen Farblabor von MEISSEN®: Hier wurde Victoria Stuff bei ihrer Suche nach dem passenden Grün fündig.

### A MEISSEN® original Das ist original MEISSEN®

Victoria Stuff opted for the brilliant green known as "Russian Green" from the vast range of treasures in MEISSEN®'s in-house paint lab, a colour hitherto almost exclusively used to decorate the Royal B&X service. The vibrant, naturalistic style of painting flora and fauna with which the artist transports us to exotic pastures, by contrast, has a long tradition at MEISSEN® that draws on books on botany and related images.

Aus dem reichhaltigen Schatz des eigenen Farblabors wählte Victoria Stuff das strahlende Grün, welches als „Russischgrün“ bisher fast ausschließlich für die Dekoration des Service Royal B&X verwendet wurde. Die lebhafte, naturalistische Malerei von Flora und Fauna, mit der uns die Künstlerin in exotische Gefilde entführt, hat dagegen bei MEISSEN® nach Vorlagen aus botanischen Büchern und nach Bildern eine lange Tradition.



# LIM. 25

## "WINTER CALM" VASE VASE „WINTERSTILLE“

Model Modell: Gert Wronkowski, 2016  
Painting Malerei: Horst Bretschneider

Height Höhe: 40 cm  
SKU Art.-Nr.:  
933884-50489-1

## Porcelain snow Porzellanschnee

### The inspiration

#### Das ist die Inspiration

It's Mother Nature who, as far MEISSEN® artist Horst Bretschneider is concerned, has the loveliest images in store. Last year already saw him thrill us with his "Autumn Magic" vase pattern, the result of journeys through Japan and Canada during the autumn. This has now been joined by "Winter Calm", a somewhat frostier counterpart. The porcelain gleams through the pine trees in the guise of a dazzlingly white layer of snow. The finely modulated grey ground causes the horizon to appear as a blur between the snowy ground and the winter sky. Even the setting sun only manages to produce a cool, veiled red.

Für den Meissener Künstler Horst Bretschneider kreiert die Natur die schönsten Bilder. Bereits im letzten Jahr begeisterte er mit dem Vasendekor „Herbstzauber“, zu dem ihn seine Reisen durch das herbstliche Japan und Kanada angeregt haben. Mit seinem neuen Motiv „Winterstille“ hat er jetzt ein Pendant geschaffen, in dem Väterchen Frost die Stimmung dominiert. Als strahlend weiße Schneelast schimmt das Porzellan über den Kiefern durch. Der feine graue Verlauf des Fonds lässt den Horizont zwischen dem verschneiten Boden und dem Winterhimmel verschwimmen. Und selbst die untergehende Sonne zeigt nur ein gedecktes, kühles Rot.

With this vase, Horst Bretschneider completed the second vase in his Four Seasons series – once again in his own inimitable style.

Mit dieser Vase hat Horst Bretschneider die zweite Vase seiner Vier-Jahreszeiten-Serie vorgelegt – wieder im unnachahmlich eigenen Stil.

The white porcelain is shining through the fine grey colour gradient in the background like newly-fallen snow.

Im feinen grauen Verlauf des Fonds schimmt das weiße Porzellan als Schnee hindurch.



**A masterpiece, and this is why**  
**Das macht es zu einem Meisterwerk**

Horst Bretschneider allows his trees to tower up over the entire vase against a gently modulated grey ground that darkens towards the top. The elegant curvature of a vase hand-thrown by MEISSEN® modeller Gert Wronkowski in 2016 constitutes the ideal shape for our view up into lofty pine tree woodlands. Only the lofty pine trees are able to shrug off the effects of the snow. The rest of the woods are in hibernation – with the exception of a little owl that is already dreaming of next year's spring awakening.



Vor einem zart verlaufenden grauen Fond, der sich nach oben hin verdunkelt, lässt Horst Bretschneider seine Bäume über die gesamte Länge der Vase aufragen. Die handgedrehte Vase, die der Meissener Modelleur Gert Wronkowski 2016 geschaffen hat, bietet mit ihrer eleganten Wölbung die perfekte Form für den Blick in den hoch aufstrebenden Kiefernwald. Nur die aufragenden Kiefern stemmen sich gegen die Schneelast. Der Rest des Waldes hält Winterschlaf – mit Ausnahme einer kleinen Eule, die schon vom Frühlingserwachen im nächsten Jahr träumt.



Designed in 2016, the modern vase is traditionally hand-turned on a rotating wheel.

Die moderne Vase, erst 2016 entworfen, wird ganz traditionell von Hand auf einer rotierenden Scheibe gedreht.

**A MEISSEN® original**  
Das ist original MEISSEN®

Anett Helbig takes up a theme with her rose painting that has been central to the Manufactory's output throughout. In her own, very distinctive manner, she achieves the charming effect of a tinted photograph in which dainty roses unfold their romantic magic. Her tremendously muted use of colour allows her roses to adorn the Classicist MEISSEN® showpiece more effectively than any real bouquet could. They harmoniously and contemporarily complement the vase's opulent shape. Anett Helbig works tone-in-tone, creating a very special setting through her sumptuous gilt ground.

Mit der Rosenmalerei greift Anett Helbig ein zentrales Thema auf, das in der Manufaktur zu allen Zeiten präsent war. In ihrer ganz eigenen Art erzielt sie dabei den reizvollen Effekt einer kolorierten Fotografie, auf der die zarten Rosen ihren romantischen Zauber entfalten. Mit ihrer besonders dezenten Farbgebung zieren sie das klassizistische Meissener Prunkstück besser als ein echtes Blumenbukett. Harmonisch und zeitgemäß ergänzen sie die opulente Form. Anett Helbig arbeitet dabei Ton in Ton und setzt mit einem kostbaren goldenen Hintergrund einen besonderen Akzent.



# LIM. 25

**"ROSE DREAM" VASE**  
**VASE „ROSENTRAUM“**

**Model Modell:**  
Ernst August Leuteritz, 1851  
**Painting Malerei:** Anett Helbig  
**Height Höhe:** 52 cm  
**SKU Art.-Nr.:**  
138684-50M37-1

## Floral magic Blumenzauber

**A masterpiece, and this is why**  
**Das macht es zu einem Meisterwerk**

Dainty as they may be, these wild roses possess strong powers of expression. Anett Helbig makes skilful use of the vase's curvature to create a masterful sense of perspective by modulating light and dark shades of colour. She imbues the Queen of Flowers with enchanting splendour in this way without forcing her point at all. The work is rounded off by a ground in 23-karat gold that is subject to the play of light and, through the reflections this gives rise to, enhances the vibrancy of the floral arrangement.

Bei aller Zartheit zeigen die wilden Rosen eine starke Ausdruckskraft. Die Wölbung der Vase nutzt Anett Helbig geschickt für ihre perspektivische Darstellung, die sie durch meisterhafte Modulation der Farbtöne von hell nach dunkel erzielt. Ohne jede Aufdringlichkeit verleiht sie so den Königinnen der Blumen zauberhafte Pracht. Vervollkommenet wird das Werk von einem Hintergrund aus 23-karätigem Gold, auf dem das Licht spielt und mit seinen Reflexionen die Lebhaftigkeit des Arrangements unterstreicht.





# FIGURES

## FIGUREN

Figurative sculptures have been part of MEISSEN®'s repertoire since Kaendler's era. The figures in the 2018 edition of Limited Masterworks are highly diverse, but share a common denominator: each embodies a great love for detail.

Seit den Zeiten Kaendlers gehören figürliche Plastiken zum Meissener Repertoire. So vielseitig die Figuren der Limitierten Meisterwerke 2018 auch sind, eines wiederum vereint sie alle: die große Liebe zum Detail.



## The inspiration Das ist die Inspiration

It was more by chance that Maria Walther stumbled across the motif of the three monkeys covering their eyes, ears and mouths. "Why are they cutting themselves off in this way?", she wondered – and was thus already caught up in researching their symbolism, which is rooted in a misunderstanding. The idea that monkeys of all creatures should embody the Confucian adage "Hear no evil, see no evil, speak no evil" is founded upon a misreading: the negative ending in ancient Japanese sounds exactly like the word for 'monkey' in that language. Ancient folklore, by the way, had it that the three were spirits present in all humans whose job it was to report to God about events on Earth. The most familiar rendition is to be found at the shrine in the Japanese city of Nikko.

Eher zufällig stieß Maria Walther auf das Motiv der drei Affen, die sich Augen, Ohren und Mund zuhalten. „Warum kapseln sie sich von der Außenwelt ab?“, fragte sie sich – und steckte damit schon mitten in der Recherche über deren Symbolik, die auf einem Missverständnis beruht. Dass nämlich ausgerechnet Affen den Lehrgesetz von Konfuzius versinnbildlichen, man solle nichts Böses hören, sehen oder sagen, liegt an einer Verwechslung: Im alten Japanischen klingt die verneinende Endung genauso wie das Wort Affe. Nach altem Volksgläuben waren die drei übrigens Geister, die jedem Menschen innewohnen, um ihrem Gott über das Geschehen auf der Erde zu berichten. Die bekannteste Darstellung befindet sich im Schrein der japanischen Stadt Nikko.

## A Plea Ein Statement

### A masterpiece, and this is why Das macht es zu einem Meisterwerk

Maria Walther departs from the conventional approach by imbuing her monkeys with a particularly dynamic, expressive posture. The physiognomy and body language of the gorilla, for instance, makes us abundantly aware that, bereft of sight, it has no use for its brute strength. Perched on top of the gorilla is a mandrill whose voice has no effect due to its being unable to hear. Meanwhile, the huge-eyed dwarf lemur has a good view of the proceedings from its lofty vantage point but is getting in its own way so remains silent. The monkeys make what is hampering them overly clear. Maria Walther has thus come up with an interpretation for our own age that urges us to make conscious use of our eyes, ears and scope for action – a plea for more open-mindedness and social courage.

Entgegen der herkömmlichen Darstellung hat Maria Walther ihren Affen eine besonders dynamische, ausdrucksvolle Haltung verliehen. So ist dem Gorilla in Physiognomie und Körperhaltung anzusehen, dass er ohne seine Augen nicht weiß, wohin mit seiner Kraft. Auf ihm hockt der Mandrill, der ohne Gehör nichts mit seiner Stimme ausrichten kann. Und von seinem erhöhten Posten hat der Zergmaki mit riesigen Augen zwar alles im Blick, steht sich aber selbst im Weg und schweigt. Mehr als deutlich zeigen die Affen, was sie blockiert. Damit ist Maria Walther eine zeitgenössische Interpretation gelungen, die zum bewussten Hinschauen, Zuhören und Handeln auffordert – ein Statement für mehr Offenheit und Zivilcourage.

# LIM. 25

THREE MONKEYS – "SEE NOTHING,  
HEAR NOTHING, SAY NOTHING"  
DREI AFFEN – „NICHTS SEHEN,  
NICHTS HÖREN, NICHTS SAGEN“

**Model Modell:** Maria Walther, 2017

**Height Höhe:** 41 cm  
**SKU Art.-Nr.:**  
949984-86224-1



Böttger Stoneware® underscores the power the animals exude and calls for highly accurate work by the artist.

Böttgersteinzeug® unterstreicht die kraftvolle Ausstrahlung der Tiere und verlangt der Künstlerin ein höchst präzises Arbeiten ab.



### A masterpiece, and this is why Das macht es zu einem Meisterwerk

Any figure in Böttger Stoneware® calls out to be touched, its surface breathes and radiates an earthy warmth. There is no glaze to obscure its subtleties and fine detail, and this poses a particular challenge for modellers. A quite literally huge problem when making the owl concerns its majestic proportions. Given that the material softens during firing, it proved extraordinarily difficult to fashion the bird's shape in such a way that it would look just as impressive and erect when it left the kiln. Despite its sedate posture, Hösel has nevertheless succeeded magnificently well in imbuing his owl with a sense of dynamic tension that extends from the little base into which it is digging its claws right up to its pricked-up ears; in short, our owl simply oozes wisdom, the quality it so rightly symbolises.

Eine Figur aus Böttgersteinzeug® will berührt werden, ihre Oberfläche atmet und strahlt eine irdene Wärme aus. Keine Glasur verdeckt ihre Feinheiten und Details, was eine besondere Herausforderung an die Kunst der Modelleure darstellt. Das im wahrsten Sinne des Wortes ganz große Problem bei der Fertigung des Uhus waren jedoch seine stattlichen Ausmaße. Da das Material während des Brennens weich wird, war es ausgesprochen schwierig, die Form so zu gestalten, dass sie auch danach noch unverändert imposant und aufrecht sitzt. Trotz dieser ruhigen Position ist es Hösel zugleich meisterhaft gelungen, dem Vogel vom kleinen Sockel, auf dem er sich festkrallt, bis zu den gespitzten Ohren Spannung zu verleihen – eine Ausstrahlung, die dem Uhu als Symbol der Weisheit alle Ehre macht.

The sheer size of the owl and the use of Böttger Stoneware® make its production highly demanding.

Die schiere Größe des Uhus in Kombination mit dem Böttgersteinzeug® macht seine Produktion sehr anspruchsvoll.

# LIM. 15

**OWL**  
**UHU**

**Model Modell:** Erich Hösel, 1928

**Height Höhe:** 69 cm  
**SKU Art.-Nr.:**  
949984-86M08-1

**Imposing**  
**Stattlich**

### About the artist

**Das ist der Künstler**

Erich Hösel (1869–1953) was considered one of the most able sculptors of his generation. Following a course of studies at the Art Academy in Dresden and a period of teaching in Kassel, he was awarded a professorship and called to MEISSEN® in 1904, where he became head of the Design Department eight years later. His uninhibited, eminently creative approach saw more than a hundred portraits and animal, child and genre figures added to the Manufactory's repertoire during this period. He also contributed like no other to upholding the cultural legacy of Johann Joachim Kaendler (1706–1775) by assiduously overhauling the great man's stock of moulds and returning them to their original condition. He had a pronounced preference for animal figures. Whether in porcelain or Böttger Stoneware®, his models are marked by a particularly empathetic, vibrant style of design that pays loving attention to detail and fittingly encapsulates the essence of the animals concerned.

Erich Hösel (1869–1953) galt als einer der fähigsten Bildhauer seiner Generation. Nach seinem Studium an der Kunstabakademie in Dresden und seiner Lehrtätigkeit in Kassel wurde er mit der Ernennung zum Professor 1904 nach MEISSEN® berufen, wo er acht Jahre später die Leitung der Gestaltungsabteilung übernahm. Unbefangen und ausgesprochen kreativ hat er in dieser Zeit den Fundus der Manufaktur um über 100 Tier- und Kinderfiguren, Genrefiguren und Porträts bereichert. Und wie kein Zweiter machte er sich um das kulturelle Erbe Johann Joachim Kaendlers (1706–1775) verdient, indem er dessen Formengut akribisch aufarbeiten und wieder in den Urzustand versetzen ließ. Seine große Vorliebe galt Tierfiguren. Ob aus Porzellan oder Böttgersteinzeug®, seine Plastiken zeichnen sich durch eine besonders einfühlsame, lebhafte Gestaltungsweise mit viel Liebe zum Detail aus, die das Wesen der jeweiligen Tiere treffend charakterisiert.





### A masterpiece, and that's why

Das macht es zu einem Meisterwerk

Like all designs of exotic birds by Paul Walther, this toucan is informed by a dynamic verve that was quite new at the time. Its defining features are emphasised by vibrant decorative colouring. The fine detail of its magnificent plumage and claws has been brought out with the same great empathy and accuracy as the animal's facial expression and body language. The beauty of Walther's toucan is revealed to maximum effect by the way the lively bird is looking behind itself with large beady eyes. At the same time, our

exotic friend is possessed of a captivating gaze that the beholder would dearly love to get to the bottom of.

Wie alle Entwürfe exotischer Vögel Paul Walthers zeichnet sich auch sein Tukan durch einen für seine Zeit neuartigen dynamischen Schwung aus. Seine Charakteristika werden durch eine lebhafte, dekorative Staffage hervorgehoben. Besonders einfühlsam und lebensecht sind nicht nur die Details seines prächtigen Federkleides oder der Krallen, sondern auch der Ausdruck und die Gestik des Tieres herausgearbeitet. So zeigt sich sein Tukan, der sich lebhaft mit großen Augen nach hinten wendet, von seiner schönsten Seite. Zugleich fasziniert der exotische Vogel auch mit seiner eigenwilligen Mimik, die der Betrachter gern ergründen würde.

**Authentic**  
**Authentisch**

# LIM. 15

TOUCAN  
TUKAN

Model Modell: Paul Walther, 1927  
Painting Malerei: Kathrin Müller

Height Höhe: 32 cm  
SKU Art.-Nr.:  
900184-77417-1

**About the artist**  
**Das ist der Künstler**

Despite not completing his degree at the Dresden Art Academy and effectively learning as he went along, Paul Walther (1876-1933) was, alongside Max Esser, one of the most important and productive animal modellers of the early 20th century. He created almost 200 models between 1904-1933 that graphically document the developmental transition from art nouveau to the modern, decorative style of the 1920s.

Obwohl Paul Walther (1876-1933) sein Studium an der Kunstsakademie Dresden abgebrochen hatte und als Autodidakt arbeitete, gehörte er im beginnenden 20. Jahrhundert neben Max Esser zu den bedeutendsten und produktivsten Tierplastikern. So schuf er zwischen 1904 und 1933 fast 200 Modelle, die sich vor allem durch die Weiterentwicklung des Jugendstils hin zur modernen, dekorativen Auffassung der 1920er-Jahre auszeichnen.

**The inspiration**  
**Das ist die Inspiration**

Being a self-taught artist, Paul Walther was a particularly accurate observer. He gained inspiration not from abstract formal models but straight from Dresden Zoo. He opened up scope for his own, very dynamic style of modelling by trusting wholly to his own powers of observation. He was particularly fascinated by exotic birds, which he used as subjects over and over again.



Als künstlerischer Autodidakt schaute Paul Walther besonders genau hin. Seine Anregungen holte er sich nicht von fremden Formvorlagen, sondern direkt aus dem Dresdner Zoo. Indem er ganz auf die eigene Beobachtungsgabe vertraute, gewann er die Freiheit einer eigenen, sehr dynamischen Formgebung. Besonders fasziniert war er von exotischen Vögeln, die ihm immer wieder als Modell dienten.



# LIM. 15

## GROUP OF DUCKS ENTENGRUPPE

Model Modell: Max Esser, 1937

Painting Malerei: Katrin Koch

Height Höhe: 55 cm

SKU Art.-Nr.:

900184-76029-1



## Guarded Beschützt

### About the artist Das ist der Künstler

The animal figures by Max Esser (1885-1945) are amongst the most important produced in the early years of the 20th century and are deemed to be masterpieces of Art Deco porcelain art. Esser was recruited to the Meissen Porcelain Manufactory in 1919 and was appointed head of the Master Studio in 1923. He was passionately fond of producing slightly stylised renditions of animals and was very good at giving his figures their very own dynamic momentum.

Mit seinen Tierplastiken, die als Meisterwerke der Artdecó-Porzellan-kunst gelten, zählt Max Esser (1885-1945) zu den bedeutendsten Tierplastikern des frühen 20. Jahrhunderts. Er war ab 1919 für die Porzellan-Manufaktur Meissen tätig und übernahm 1923 die Leitung des Meisterateliers. Seine Leidenschaft galt leicht stilisierten Darstellungen von Tieren. Meisterhaft hat er es verstanden, seinen Tierplastiken aus Porzellan eine ganz eigene Dynamik zu verleihen.

### The inspiration Das ist die Inspiration

A pair of ducks of the kind frequently encountered when out walking served as the model for Esser's decidedly artistic porcelain figure. The drake confidently puffs up its chest as it watches over a duck resting on the ground. The male attentively stretches its neck, ready to defend its mate at any time. The well-protected female, meanwhile, takes a look to see what's going on behind.

Ein Entenpaar, wie es einem auf vielen Spaziergängen begegnet, stand Esser Modell für seine ausgesprochen kunstvolle Porzellanplastik. Mit selbstbewusst geschwellter Brust wacht der Erpel über die am Boden hockende Ente. Aufmerksam reckt das Männchen seinen Kopf, bereit, sein Weibchen zu verteidigen. Gut geschützt beobachtet sie derweil, aus der sicheren Position heraus, was sich hinter seinem Rücken tut.

## Domestic Happiness Familienglück



# LIM. 15

GRANDMOTHER'S BIRTHDAY  
GROSSMUTTERS GEBURTSTAG

Model Modell: Ernst August Leuteritz, 1883  
Painting Malerei: Beatrice Müsel

Height Höhe: 21 cm  
SKU Art.-Nr.:  
900384-73464-1

The bourgeoisie replaced the nobility as the focus of depictions during the era of sentimentalism.

In der Zeit der Empfindsamkeit rückte das Bürgertum in den Fokus der Darstellungen, nicht mehr der Adel.



### The inspiration Das ist die Inspiration

Porcelain modelling during the latter part of the 18th century – the era of sentimentalism – was no longer focused on the splendid attire, extravagant dining ceremonies and hunting pursuits of courtly society. Instead, far greater importance was attached to the ideas and ideals of the middle classes. One of the most familiar figure groups from this period is "The Good Mother" by Michael Victor Acier (1739-1799) who, in works of this kind, immortalised fleeting, introspective moments of middle-class family bliss on porcelain. His student Johann Carl Schönheit (1730-1805) created a male counterpart to the "Good Mother" a good ten years later with his "Good Father". Ernst August Leuteritz then duly added the grandparents a century after that.

In der Zeit der Empfindsamkeit in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts waren es nicht mehr die prachtvollen Garderoben, die prunkvollen Tafelzeremonien oder das Jagdvergnügen der Hofgesellschaft, die im Mittelpunkt der Porzellangestaltung standen. Die Darstellungen orientierten sich viel mehr an den Ideen und Idealen des Bürgertums. Zu den bekanntesten Figurengruppen dieser Zeit zählt „Die gute Mutter“ von Michael Victor Acier (1739-1799), der damit die flüchtig-innenlichen Momente bürgerlichen Familienglücks in Porzellan verwiegte. Gut zehn Jahre später schuf sein Schüler Johann Carl Schönheit (1730-1805) das väterliche Pendant zur „Guten Mutter“, den „Guten Vater“. Und weitere 100 Jahre später gesellte Ernst August Leuteritz die Großeltern hinzu.



### A MEISSEN® original

Every last detail in these small porcelain figure groups gives an impression of what was regarded to be the ideal of middle class life. Particular attention was paid to decorative features such as the flounces on a bonnet and blouse, the floret pattern on a dress or coffee cup and flowers on the table. Existing MEISSEN® patterns are replicated in miniaturised form right down to the rose on the coffee cup. Such accuracy of detail makes monumental demands of shape designers and porcelain painters alike.

### Das ist original MEISSEN®

Bis ins kleinste Detail vermitteln die kleinen Porzellanfiguren einen Eindruck, wie das Ideal der bürgerlichen Welt einst aussah. Von den Volants an Haube und Bluse bis zum Blümchenmuster der Kleidung, von der Kaffeetasse bis zu den Blumen auf dem Tisch wurde den Dekorationen besonders große Aufmerksamkeit geschenkt. Bis hin zur Rose auf der Kaffeetasse zeigt die Malerei einen Spiegel der Meissener Dekore en miniature. Formengestalter und Porzellanmaler stellt diese Detailtreue vor größte Herausforderungen.

# LIM. 15

### GRANDFATHER AND GRANDCHILD GROSSVATER UND ENKEL

Model Modell: Ernst August Leuteritz, 1883

Painting Malerei: Beatrice Müsel

Height Höhe: 22,5 cm

SKU Art.-Nr.:

900384-73710-1





Cherubs and swans have a long tradition at MEISSEN®. Ernst August Leuteritz combined both in this group.

Putti und Schwan haben beide eine lange Tradition bei MEISSEN®. Ernst August Leuteritz führte sie in dieser Gruppe zusammen.

## Lively Lebhaft

### A MEISSEN® original Das ist original MEISSEN®

As well as borrowing from the countless, enchantingly well-designed little cherubs that add up to a great MEISSEN® tradition, Ernst August Leuteritz also, by including swans, gives a nod towards the famous Swan Service. This comprises more than 100 relief-moulded items depicting a variety of shapes and figures from the worlds of water and Greek mythology. Such delicate, richly detailed figures call for a great deal of talent and a steady hand on everybody's part, not just that of the repairer. Porcelain painter Romy Kunath likewise brings supreme skills to bear in using the finest of brushwork to breathe colour and life into them.

Ernst August Leuteritz nimmt nicht nur Anleihen bei den zahlreichen, zauberhaft kunstvoll gestalteten kleinen Putti, die bei MEISSEN® große Tradition haben. Mit den Schwänen zitiert er auch das berühmte Schwanenservice, das mit über 100 Teilen plastische Reliefs, Formen und Figuren aus der Welt des Wassers und der griechischen Mythologie variiert. Den Bossierern verlangen diese zarten, detailreich verzieren Figuren viel Talent und eine ruhige Hand ab. Auch die Porzellanmalerin Romy Kunath beweist höchstes Können, ihnen mit feinsten Pinselstrichen Farbe und Leben einzuhauchen.

### A masterpiece, and this is why Das macht es zu einem Meisterwerk

The lively interaction between the children and the swan is particularly impressive, turning the little figure group into a snapshot of children at play. One of the swans makes a threatening gesture by slightly spreading its wings and seems to be about to lunge towards the girl. The vibrancy of the scene depicted in this small-format porcelain sculpture derives from more than simply children playing; it also articulates an unbridled love of life that has a singularly infectious effect upon the beholder.

Besonders beeindruckend ist die lebhafte Haltung, in der die Kinder und die Schwäne miteinander agieren. So wird die kleine Figurengruppe zu einer Momentaufnahme des kindlichen Spiels. Mit leicht gespreizten Flügeln macht eines der Tiere eine Drohgebärde und scheint im nächsten Augenblick nach dem Mädchen zu schnappen. Mit dieser Lebhaftigkeit der Szene zeigt die kleine Porzellanplastik nicht einfach nur spielende Kinder, sondern spiegelt eine ausgelassene Daseinsfreude, die auf den Betrachter durchaus ansteckend wirkt.

# LIM. 25

TWO CHILDREN FEEDING SWANS  
ZWEI KINDER, SCHWÄNE FÜTTERND

Model Modell: Ernst August Leuteritz, 1884  
Painting Malerei: Romy Kunath

Height Höhe: 24 cm  
SKU Art.-Nr.:  
900384-73711-1



# LIM. 25

**NUDE WITH MIRROR AND ROSE**  
AKT MIT SPIEGEL UND ROSE

**Model Modell:** Robert Ockelmann, 1904  
**Painting Malerin:** Antje Funke

**Height Höhe:** 26 cm  
**SKU Art.-Nr.:**  
900384-73662-1



## Flawless Beauty Makellose Schönheit

### About the artist Das ist der Künstler

Robert Ockelmann (1849-1915) was a freelance sculptor who also designed porcelain figures for MEISSEN®. He began his studies at the Berlin Art Academy and subsequently continued at the Dresden Art Academy as a master class student under Johannes Schilling. From 1883 onwards, he worked in his own studio in Dresden. One of his works can be admired on the east face of the Albertinum: adorning its gable is a sandstone figure of Saxonia, female embodiment of Saxony, with two cherubs at her feet. MEISSEN® acquired a number of figure models from the artist in the period to 1903, including his "Nude with mirror and rose", whose flawless beauty now once again shines forth in precious porcelain.

Als freischaffender Bildhauer entwarf Robert Ockelmann (1849-1915) auch Porzellanfiguren für MEISSEN®. Er begann sein Studium an der Berliner Kunstakademie und setzte es als Meisterschüler Johannes Schillings an der Dresdner Kunstakademie fort. Ab 1883 arbeitete er in seinem eigenen Atelier in Dresden. Eines seiner Werke ist an der Ostseite des Albertinums zu bewundern: Saxonia, die weibliche Symbolfigur Sachsens, mit zwei Putti zu ihren Füßen, zierte als Sandsteinfigur den Giebel. Andere Arbeiten sind in den Archiven der Manufaktur erhalten, die bis 1903 einige Figurenmodelle von dem Künstler erwarb, wie den „Akt mit Spiegel und Rose“, dessen makellose Schönheit jetzt wieder in kostbarem Porzellan erstrahlt.



Porcelain painter Antje Funke makes conscious use of soft colouring to lend an added touch of youthfulness.

Mit bewusst zarter Staffage betont die Porzellanmalerin Antje Funke die Jugendlichkeit der Figur.

115 FIGUREN



With its perfect proportions, harmonious composition and wealth of detail, Ockelmann's sculpture is nothing less than a miniature masterpiece in White Gold.

Mit ihren perfekten Proportionen, der harmonischen Komposition und den feinen Details der Plastik ist Ockelmann ein kleines Meisterwerk aus Weißem Gold gelungen.

### A MEISSEN® original Das ist original MEISSEN®

MEISSEN® has been a byword for accomplished, powerfully expressive porcelain statuary ever since the age of Johann Joachim Kaendler (1706-1775). Ockelmann's "Nude with mirror and rose" captures an intimate moment with gracious poise. It echoes the perfect proportions of statues from classical antiquity yet manages supremely well to engender a sense of fluency, to breathe life into the woman through the way she holds her body and limbs. Porcelain painter Antje Funke makes conscious use of soft colouring to lend an added touch of youthfulness. The mirror posed a particular challenge, though. This was solved by resurrecting "lustre", a colour whose mother-of-pearl finish comes close to rendering the effect of mirrored glass once it has been fired.

Seit Johann Joachim Kaendler (1706-1775) steht MEISSEN® für die besondere Ausdrucksstärke kostbarer Porzellanplastiken. Ockelmanns „Akt mit Spiegel und Rose“ fängt in anmutiger Haltung einen intimen Moment ein. Er nimmt Anleihen bei den perfekten Proportionen klassischer Statuen des Altertums und versteht es meisterhaft, jede Starre zu vermeiden und ihnen in Haltung und Gestik Leben einzuhauen. Mit bewusst zarter Staffage hat die Porzellanmalerin Antje Funke die Jugendlichkeit betont. Ein kleines Detail sollte dabei zur großen Herausforderung werden: der Spiegel. Für ihn entdeckte sie die Farbe „Lüster“ wieder, die nach dem Brennen mit ihrem Perlmutteffekt der Spiegelfläche sehr nahe kommt.





### The inspiration

#### Das ist die Inspiration

MEISSEN® painter Elke Juckelandt has taken a mid-to-late 18th-century tabatière, or snuff box, and turned it into a miniature treasure chest. She has consciously departed from the motifs traditionally adopted in snuff-box painting in the way she has decorated the little box. She based her own motifs on works by the Czech artist Alfons Mucha (1860-1939), a painter, graphic artist, illustrator and industrial artist in the art nouveau style. This movement, which emerged in the last years of the 19th century and peaked in the early 1900s, had wearied of the constantly recurring shapes and methods resorted to in the applied arts and now set about looking for new forms of expression. Its exponents advocated naturalness, flowing forms and uncluttered functional beauty as antidotes both to obsolescent standards and clichés and to an industrialisation that was regarded as being soulless.

In ein kleines Schatzkästchen hat die Meissener Malerin Elke Juckelandt die Tabatiere, eine Dose zum Aufbewahren von Schnupftabak, aus der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts verwandelt. Bewusst ist sie mit der Dekoration der kleinen Dose von den traditionellen Motiven der Tabatièrenmalerei abgewichen. Vorlagen für ihre Motive fand sie in den Arbeiten des tschechischen Künstlers Alfons Mucha (1860-1939), einem Maler, Grafiker, Illustrator und Kunstgewerbler des Jugendstils. Diese Bewegung, die sich im ausgehenden 19. Jahrhundert bildete und in den 1920er-Jahren ihren Höhepunkt hatte, war die sich ständig wiederholenden Formen und Methoden in der angewandten Kunst leid und suchte nach neuen Ausdrucksformen. Um überholten Normen und Klischees, aber auch der als seelenlos verstandenen Industrialisierung etwas entgegenzusetzen, idealisierte sie Natürlichkeit, fließende Formen und die funktionale, einfache Schönheit.

# LIM. 25

#### SNUFF BOX WITH RELIEF MOULDING

#### "THE FLIRT"

#### TABATIERE MIT RELIEF „DER FLIRT“

**Model Modell:** 2nd half of the 18th century

2. Hälfte des 18. Jahrhunderts

**Painting Malerei:** Elke Juckelandt

**Size Größe:** 9,5 x 7 cm

**SKU Art.-Nr.:**

27A084-52446-1

### Figure it out

#### Vom Suchen und Finden

#### A MEISSEN® original

#### Das ist original MEISSEN®

Elke Juckelandt's decorative scheme adroitly echoes the box's shape with its twin-section cover. Portraits of a man and woman enclose relief-mouldings typical of the box's period of origin like a frame. The two appear to be coquettishly flirting with one another. With light brushwork and delicate gradations of colour, the artist has superbly managed to impart to the two miniatures on porcelain precisely the expressions that made Alfons Mucha so popular: a strange force fusing youth and sensuality, innocence and depravity. Elke Juckelandt has hidden a little cupid away at the bottom of the box as a surprise.

Geschickt greift das Dekor von Elke Juckelandt die Form der Dose mit ihrem zweigeteilten Deckel auf. Wie ein Rahmen umspielen die für ihre Entstehungszeit typischen Reliefs die Porträts von Mann und Frau. Kottet scheinen sie miteinander zu flirten. Mit leichtem Pinselstrich und zarten Farbabstufungen ist es der Künstlerin perfekt gelungen, den beiden Miniaturen auf Porzellan genau den Ausdruck zu verleihen, der Alfons Mucha so populär machte: eine seltsame Kraft zwischen Jugend und Sinnlichkeit, Unschuld und Verruchtheit. Als Überraschung hat Elke Juckelandt auf dem Grund der Dose einen kleinen Amor versteckt.



When a man and a woman flirt, Cupid is seldom far away. Here he's "In Hiding" on the bottom of the box's interior.

Mann und Frau im Flirt – da scheint Amor nicht ganz unbeteiligt. Er zeigt sich „im Hinterhalt“ auf dem Innenboden der Dose.



# WALL DECORATION WANDSCHMUCK

Wall paintings and plates from MEISSEN®  
are artworks of lasting value that give a refined  
touch to any wall.

Wandgemälde und Wandschalen von  
MEISSEN® sind Kunstwerke von bleibendem  
Wert, die jede Wand veredeln.

## Miniature Paradise

### Kleines Paradies



# LIM. 25

**WALL PLATE WITH "BIRDS IN GARDEN LANDSCAPE"**  
**WANDSCHALE „VOGEL IN GARTENLANDSCHAFT“**

Painting Malerei: Ulrich Mehner  
Diameter Durchmesser: 45 cm

SKU Art.-Nr.:  
82B184-54M51-1

#### A MEISSEN® original

##### Das ist original MEISSEN®

Cobalt blue was the only underglaze colour available to the Manufactory for a time in the early 18th century. It is painted onto the still porous porcelain, sinks into the raw ceramic body and acquires its brilliance and intensity only once it has been biscuit-fired. Painting with cobalt blue is fraught with risk, since the first touch has to be perfect. It also poses a huge challenge to the artist in compositional terms; creating a sense of depth with a single colour is no easy matter, after all.

Das Kobaltblau war im frühen 18. Jahrhundert zunächst die einzige Unterglasurfarbe, die in der Manufaktur zur Verfügung stand. Sie wird auf das noch poröse Porzellan gemalt, sinkt in den rohen Scherben ein und entfaltet ihre Leuchtkraft und Intensität erst nach dem Glasurbrand. Damit ist die Maltechnik höchst anspruchsvoll, denn sie lässt keine Korrekturen zu. Und sie stellt den Künstler vor die große kompositorische Herausforderung, der Malerei mit nur einer Farbe Tiefe zu verleihen.

#### The inspiration

##### Das ist die Inspiration

This wall plate harmoniously unites five exotic birds from various continents in a miniature paradise of leafy floral sprays. The stimulus for Ulrich Mehner's splendid cobalt-blue underglaze painting was provided by source patterns from the Manufactory's earliest days that are hoarded like treasure in the MEISSEN® archives. Mr Mehner substitutes the mythical beasts commonly used to populate such scenes in the 18th century with golden pheasants, a parrot and a hummingbird, three species as magnificent as they are steeped in symbolism. Golden pheasants stood for happiness, prosperity and beauty in Chinese mythology, as well as being the Empress's insignia. Our MEISSEN® painter has caused them to be joined by a parrot and a hummingbird, the one a canny adviser, the other a gracious, life-affirming opener of hearts.

Harmonisch vereint die Wandschale fünf exotische Vögel von unterschiedlichen Kontinenten in einem kleinen Paradies aus Blatt- und Blütenzweigen. Die Anregungen für Ulrich Mehners prächtige kobaltblaue Unterglasurmalerei gaben Dekorvorlagen aus den Anfängen der Manufaktur, die in den Meissener Archiven wie ein Schatz gehütet werden. Statt mit den im 18. Jahrhundert üblichen Fabelwesen belebt er die Szenerie mit Goldfasanen, Papagei und Kolibri; drei ebenso prächtigen wie symbolträchtigen Vögeln. In der chinesischen Mythologie stehen Goldfasane für Glück, Wohlstand und Schönheit, und sie sind die Insignien der Kaiserin. Ihnen hat der Meissener Maler mit dem Papagei einen gewitzten Ratgeber und mit dem Kolibri den anmutigen, lebensfrohen Öffner aller Herzen zur Seite gestellt.



When Ulrich Mehner paints his pattern on the still porous porcelain, each brushstroke must be perfect – subsequent corrections are impossible.

Wenn Ulrich Mehner sein Dekor auf den porösen Scherben malt, muss jeder einzelne Strich „sitzen“ – Korrekturen sind ausgeschlossen.



### The inspiration

#### Das ist die Inspiration

The luminous entities Jörg Danielczyk has conjured up on finest porcelain resemble angels, those messengers of the heavens who proclaim God's visions and protect humanity and the world from calamity. One of them carries a sword like the archangel Michael, who, as Christian belief has it, expelled Adam and Eve from Paradise and vanquished a dragon in the shape of the Devil. His counterpart protectively spreads its wings, thus triggering associations with the archangel Gabriel, who proclaimed the birth of Christ and whose name translates as "God is Strength".



Die Lichtgestalten, die Jörg Danielczyk auf feinstem Porzellan in Szene gesetzt hat, erinnern an Engel: die Boten des Himmels, die Gottes Visionen verkünden und Mensch und Erde vor Unheil bewahren. Wie der Erzengel Michael, der nach christlichem Glauben Adam und Eva aus dem Paradies vertrieben und den Drachen in Teufelsgestalt besiegt haben soll, trägt eine der Gestalten ein Schwert. Sein Pendant hat schützend seine Flügel ausgebreitet und weckt so Assoziationen zum Erzengel Gabriel, der Christi Geburt verkündete und dessen Name so viel bedeutet wie „Gott ist Kraft“.

The painting is pared down to a sketchy minimum.

Skizzenhaft ist die Malerei auf ein Minimum reduziert.

## Luminous Entities Lichtgestalten

# LIM. 10

"ANGEL I" WALL PAINTING  
WANDGEMÄLDE „ENGEL I“

**Design** Entwurf: Jörg Danielczyk  
**Painting** Malerei: Gudrun Haußner

**Size** Größe: 75 x 54 cm  
**SKU** Art.-Nr.:  
935A84-9M221-1



# LIM. 10

"ANGEL II" WALL PAINTING  
WANDGEMÄLDE „ENGEL II“

Design Entwurf: Jörg Danielczyk  
Painting Malerei: Gudrun Haußner

Size Größe: 75 x 54 cm

SKU Art.-Nr.:  
935B84-9M221-1



## Masterpieces, and this is why Das macht sie zu Meisterwerken

The complexity of the images Jörg Danielczyk cajoles out of porcelain with his consciously pared-down approach is particularly scintillating. The challenging material serves as far more than a painting ground in the process. Indeed, the abstract painting is lent expressive vibrancy by the way Danielczyk subtly smuggles the white porcelain into his design. A refined, highly ambitious decorative scheme imparts structure to the translucent beings. In this way, the artist causes his figures to radiate in most marvellous manner and become truly luminous entities.

Besonders faszinierend ist die Komplexität der Bilder, die Jörg Danielczyk dem Porzellan mit bewusst reduzierter Gestaltung abgewinnt. Dabei ist das anspruchsvolle Material weit mehr als nur ein Malgrund. Subtil hat Danielczyk das Porzellan so in die Gestaltung einbezogen, dass es der abstrakten Malerei ihre Ausdruckskraft verleiht. Ein feines, höchst anspruchsvolles Dekor gibt den durchscheinenden Wesen Struktur. Auf wunderbare Weise bringt der Künstler damit seine Figuren zum Strahlen und schafft wahre Lichtgestalten.

Porcelain painter Gudrun Haussner has deftly applied colour in a highly complex, mosaic-type manner and embellished it with patches of gleaming gold.

Mit leichter Hand hat Porzellannalerin Gudrun Haußner die Malerei höchst komplex mosaikartig angelegt und mit goldenen Glanzeffekten versehen.

MEISSEN®'s porcelain  
painters use a whole arsenal  
of brushes and pens to apply  
their artistry to porcelain.

Die Meissener Porzellan-  
maler nutzen ein ganzes  
Arsenal an Pinseln und  
Stiften, um ihre Kunstwerke  
aufs Porzellan zu bringen.

## Beyond Nature Übernatürlich

# LIM. 10

"WORLD OF THE BUD"  
WALL PAINTING  
WANDGEMÄLDE  
„WELT DER KNOSPE“

Design Entwurf: Jörg Danielczyk  
Painting Malerei: Steffen Mikosch

Size Größe: 55 x 75 cm  
SKU Art.-Nr.:  
930584-9M247-1

### The inspiration Das ist die Inspiration

Jörg Danielczyk has recourse to heritage-rich MEISSEN® themes not only in sculptural works such as his Harlequins but also in his porcelain pictures. Flowers are amongst the first motifs ever to have artistically adorned precious porcelain from MEISSEN®, initially in stylised form based on oriental prototypes and subsequently in an increasingly naturalistic vein culminating in opulent still lifes in the style of the Old Masters. Jörg Danielczyk transports flower painting into the modern world with his implied silhouettes and, in embracing abstraction, lends the genre scope for interpretation that leaves it looking every bit as complex.

Nicht nur mit Plastiken, wie den Harlekinfiguren, auch in seinen Porzellanbildern greift Jörg Danielczyk auf traditionsreiche Sujets MEISSEN®'s zurück. Blumen gehören zu den frühesten Motiven, mit denen bei MEISSEN® kostbares Porzellan kunstvoll dekoriert wurde, anfangs stilisiert nach ostasiatischen Vorbildern, später zunehmend naturalistischer bis hin zu opulenten Stillleben im Stil alter Meister. Mit nur ange deuteten Silhouetten überführt Jörg Danielczyk die Blumenmalerei in die Moderne und verleiht ihr durch die Abstraktion einen Interpretationsspielraum, der sie nicht weniger komplex erscheinen lässt.



### A masterpiece, and this is why Das macht es zu einem Meisterwerk

Despite its abstract composition, this powerfully expressive picture makes richly faceted play of viewing angles and incident light so as to trigger constantly changing associations in the beholder's mind. It carries us off to the realm of fancy, allowing us to see in a way that is not usually possible. Danielczyk's portrayal really does capture the whole world of the bud, in the process moving far beyond a purely naturalistic rendition of flowers. It enables us to discover changing modes of appearance at several levels: floral elements, light and shadow, day and night. Depending on what it is we focus our eyes upon, our imagination turns a single feature into a complete new picture. It's fascinating to note how MEISSEN® flower painting has evolved over the past 300 years and more, and to realise what huge potential there still is to be tapped from it.

Bei aller Abstraktion zeigt das ausdrucksvolle Bild einen Facetten reichtum, der mit Blickwinkeln und Lichteinfall spielt und so beim Betrachter immer neue Assoziationen weckt. Es entführt uns in die Welt der Fantasie und lässt uns wahrnehmen, was wir so normaler weise nicht sehen. Die Darstellung Danielczyks erfasst tatsächlich die ganze Welt der Knospe und geht dabei weit über eine naturalistische Blumendarstellung hinaus. Sie ermöglicht uns, wechselnde Erscheinungsweisen auf mehreren Ebenen zu entdecken: florale Elemente, Licht und Schatten, Tag und Nacht. Je nachdem, worauf wir unser Augenmerk richten, lässt unsere Fantasie aus dem Einzelaspekt ein neues komplettes Bild entstehen – faszinierend, wie sich die Blumen malerei in der über 300-jährigen Geschichte MEISSEN®'s gewandelt hat und wie viel Potential in ihr steckt.



## Mythical Beast Fabelwesen

# LIM. 25

**"HEAD OF PEGASUS" WALL PAINTING**  
**WANDGEMÄLDE „KOPF DES PEGASUS“**

**Design Entwurf:** Jörg Danielczyk

**Painting Malerei:** Steffen Mikosch

**Size Größe:** 51 x 51 cm

**SKU Art.-Nr.:**

930684-9M023-1



### The inspiration

Das ist die Inspiration

Jörg Danielczyk thrilled collectors of sumptuous porcelain in 2017 with his "Pegasus" sculpture – a winged horse from Greek mythology that is considered a symbol of wisdom, power and strength. This mythical beast has been a subject of study for the MEISSEN® artist for quite a while now; he experiments over and over again with ways of reducing its portrayal to the essence. Thus, the challenge of translating the visuals of sculpture into those of painting without any loss of momentum or energy also appealed to him.

Mit seiner Plastik „Pegasus“ hat Jörg Danielczyk Sammler kostbaren Porzellans im Jahr 2017 erfreut – ein geflügeltes Pferd aus der griechischen Mythologie, das als Symbol für Weisheit, Kraft und Stärke gilt. Dieses Fabelwesen beschäftigt den Meissener Künstler schon länger, immer wieder experimentiert er damit, die Darstellung aufs Wesentliche zu reduzieren. So reizte ihn die Herausforderung, die plastische Bildsprache in eine malerische zu übersetzen, ohne dass sie an Dynamik und Energie verliert.

### A masterpiece, and this is why

Das macht es zu einem Meisterwerk

Jörg Danielczyk places the principal point of focus in an area indicative of Pegasus's brute force, the picture centring on the beast's head and wing base. The figure's very vitality is compressed into the flaming colours that flare up from here. The painted detail which Steffen Mikosch has committed to porcelain in close consultation with Jörg Danielczyk echoes that on the sculpture. With supreme artistry, he lends structure and a sense of three-dimensionality to the Head of Pegasus by causing lighter and darker shades to intermingle as in a watercolour as well as through the play of light and shadow. The calm, dark background affords the composition a good deal of depth and causes attention to be focused even more strongly on the area expressive of the qualities of the figure as a whole, these being wisdom, power and strength.





**A MEISSEN® original**  
Das ist original MEISSEN®

Jörg Danielczyk takes up one of the most traditional MEISSEN® themes with his variations on carnival motifs. Characters from the Commedia dell'Arte have been inspiring the Manufactory's great modellers and painters since time immemorial. And now the Harlequins and masks are staging a dazzling comeback courtesy of Jörg Danielczyk. In divesting them of all representational qualities, he has given them a new lease of life. Porcelain painter Gudrun Haussner has immortalised his designs on porcelain with supreme aplomb. Her richly faceted figures are composed out of small areas of colour divided off from yet softly suffused with one another and having a delightful frost pattern effect. This is caused by tooling the platinum, which has a matt appearance when it leaves the kiln and is then partially burnished with an agate stylus.

Mit seinen Variationen von Karnevalsmotiven knüpft Jörg Danielczyk an eines der traditionellsten Sujets MEISSEN®s an. Seit jeher haben die Figuren der Commedia dell'Arte die großen Modelleure und Maler der Manufaktur inspiriert. Jetzt beschert Jörg Danielczyk den Harlekinen und Masken ein grandioses Comeback: Indem er sie von der gegenständlichen Darstellung befreit, erweckt er sie zu neuem Leben. Virtuos hat Porzellanmalerin Gudrun Haußner seine Entwürfe auf Porzellan verewigt. Die Figuren sind facettenreich komponiert aus kleinen voneinander abgegrenzten und sanft miteinander verschmelzenden Farbflächen mit faszinierendem Eisblumen-Effekt. Er entsteht durch die Gravur des Platin, das nach dem Brand matt erscheint und mit einem Achatstift partiell zum Glänzen gebracht wird.

**Mysterious**  
**Geheimnisvoll**

# LIM. 25

"SPELL-BOUND LOVERS" WALL PAINTING  
WANDGEMÄLDE „PAAR IM LIEBESZAUBER“

**Design** Entwurf: Jörg Danielczyk  
**Painting** Malerei: Gudrun Haußner

**Size** Größe: 43 x 30 cm  
**SKU** Art.-Nr.:  
935C84-9M231-1



# LIM. 25

"CRYSTAL PAIR" WALL PAINTING  
WANDGEMÄLDE „KRISTALLPAAR“

Design Entwurf: Jörg Danielczyk  
Painting Malerin: Gudrun Haußner

Size Größe: 43 x 30 cm  
SKU Art.-Nr.:  
935D84-9M231-1



## Masterpieces, and this is why Das macht sie zu Meisterwerken

The modernity of these porcelain pictures is underlined by a style of painting reminiscent of digitally manipulated photographs. Grasping figures in their entirety is made difficult. They start moving about and seem to be dancing before our eyes. Colours and patterns interacting with the light reinforce the illusion of the scene being alive. The masks remain mysterious and hazy. Nothing is as it seems – very much as in a winter fog during the Venice carnival.

Die Modernität der Porzellanbilder wird betont durch eine Malweise, die an digital verfremdete Fotografien erinnert. Sie erschwert es uns, die Figuren ganzheitlich zu erfassen. Die Gestalten geraten in Bewegung und scheinen vor unseren Augen zu tanzen. Farben und Muster, die mit dem Licht spielen, verstärken die Illusion der Lebendigkeit. Die Masken bleiben geheimnisvoll und schemenhaft. Nichts ist so, wie es scheint – ganz wie im Winternebel des venezianischen Karnevals.

## Deceptively Real

### Täuschend echt

A MEISSEN® original

Das ist original MEISSEN®

Our artist Horst Bretschneider has already come up with one thrilling vase decorated with moulded hydrangeas; that was back in 2014. His latest wall picture, shaped and painted in the same masterful style, likewise harnesses all the various artistic skills acquired at the Manufactory over the past 300 and more years. Every single flower is modelled by hand, just like the famous snowball blossom by Johann Joachim Kaendler (1706-1775), and attached to the porcelain with a sharp pointed knife.

Bereits im Jahr 2014 begeisterte der Künstler Horst Bretschneider mit einer Vase, die mit plastischen Hortensienvögeln dekoriert war. Im gleichen Stil vereint auch dieses Wandbild die gesamte, in mehr als 300 Jahren gereifte Porzellankunst der Manufaktur: meisterhafte Formgebung und Malerei. Wie schon die berühmten Schneeballblüten von Johann Joachim Kaendler (1706-1775) ist jede einzelne kleine Blüte von Hand modelliert und mit einem scharfen, spitzen Messer auf dem Porzellan angelegt.

The masterpiece harnesses all the various artistic skills acquired at the Manufactory over the past 300 and more years.

Das Werk vereint die in mehr als 300 Jahren gereifte Porzellankunst der Manufaktur: meisterhafte Formgebung und Malerei.



## LIM. 25

"SUMMER FRAGRANCE" WALL PICTURE  
WITH HEADS OF HYDRANGEA  
WANDBILD MIT HORTENSIENBLÜTEN  
„SOMMERDUFT“

**Model** Modell: Ute Pflugbeil  
**Painting** Malerei: Horst Bretschneider

**Size** Größe: 45 x 45 cm

**SKU** Art.-Nr.:  
932K84-9M849-1



**A masterpiece, and this is why  
Das macht es zu einem Meisterwerk**

Horst Bretschneider cleverly manages to make the naturalness of the porcelain clusters modelled by Ute Pflugbeil look deceptively real. Every petal is of a different shape and direction of growth, just as in nature. Bretschneider goes beyond sculptural decoration in the normal sense to bring out height and depth, and the play of light and shadow, through his adept use of colour and, in addition, to actually refine the painting on the plaque. The floral decoration is elegantly reinforced by a silvery grey ground that fades towards the centre. The hand-modelled bouquet protrudes over all sides of the picture frame, reaching out to both the light and the beholder and in this way creating the illusion of a genuine profusion of splendid summer flowers – though full of a grace and beauty that will never wither.



Every petal is of a different shape and direction of growth, just as in nature.

Wie in der Natur weist jedes Blättchen eine andere Form und Wuchsrichtung auf.





# LIM. 10

**WALL PAINTING "STILL LIFE WITH CHERRIES AND BEE-EATER"**  
WANDGEMÄLDE „STILLBESSEN MIT KIRSCHEN UND BIENENFRESSER“

Painting Malerei: Rocco Hummitzsch

Size Größe: 72 x 42 cm

SKU Art.-Nr.:

930384-9M201-1

## The inspiration

### Das ist die Inspiration

A still life by the German flower painter Clara von Sivers (1854-1924) served as the source material for this joyously coloured, opulent painting on porcelain. An architect's daughter, she enrolled as an art student in Copenhagen at the tender age of 15, thereafter continuing her studies in Paris, Stuttgart and Dresden - all very unusual for the time. Her exceedingly decorative style of painting is still in demand amongst collectors today. Her still life entitled "Ceramic dish with cherries and snowball blossom" is a particularly well-balanced composition in a slender, elongated upright format.

Ein Stillleben der deutschen Blumenmalerin Clara von Sivers (1854-1924) diente als Vorlage für dieses farbenfrohe und opulente Gemälde auf Porzellan. Die Tochter eines Architekten begann bereits als 15-Jährige ein Kunststudium in Kopenhagen, das sie in Paris, Stuttgart und Dresden fortsetzte - sehr ungewöhnlich für ihre Zeit. Ihre ausgesprochen dekorative Malerei ist bis heute bei Sammlern gefragt. Ihr Stillleben „Keramikschale mit Kirschen und Schneeballblüten“ zeigt eine besonders ausgewogene Bildkomposition in einem gestreckten, schmalen Hochformat.

## A masterpiece, and this is why

### Das macht es zu einem Meisterwerk

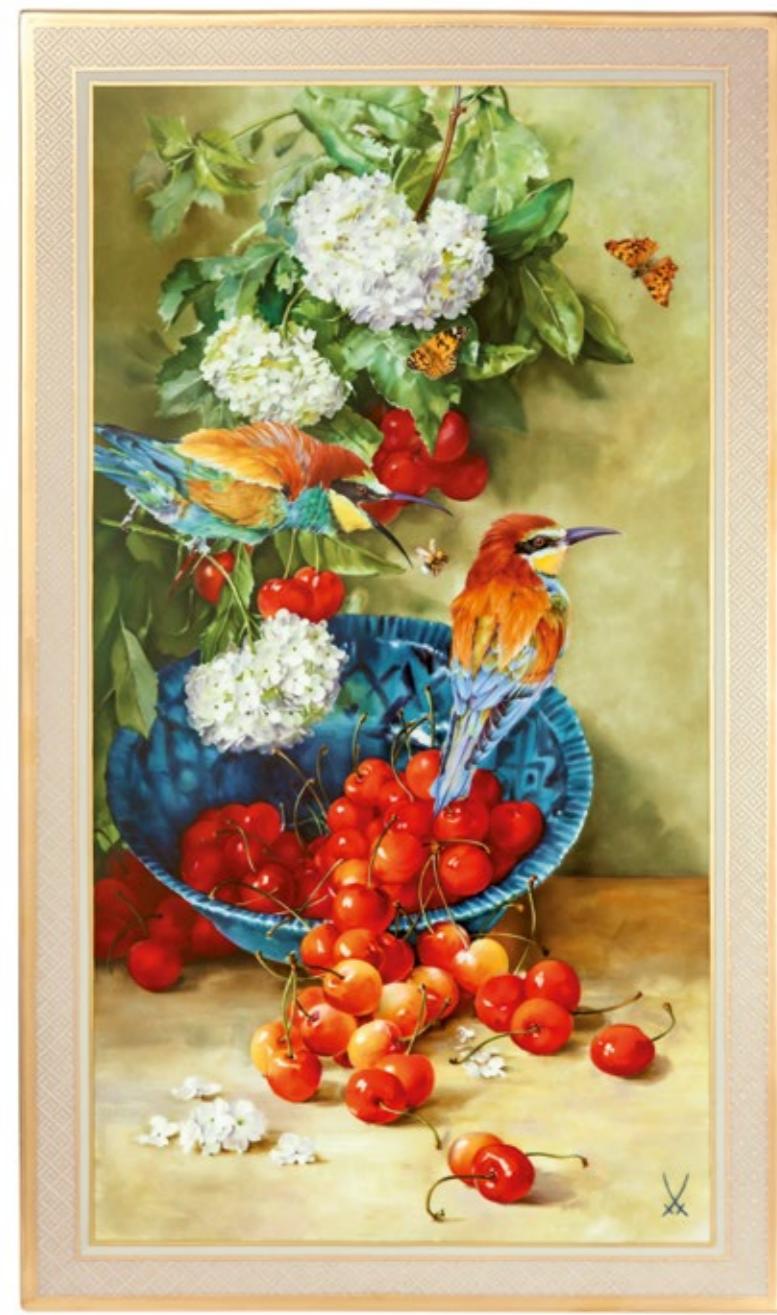
Rocco Hummitzsch has enlivened the picture with two brilliantly coloured bee-eaters chasing after insects and two butterflies. They look as though they, too, have simply stumbled upon the scene owing to their having been deceived by how lifelike it seems. With their ruffled-up plumage, they are now well and truly at home in this magisterial painting, one that immortalises the very quintessence of summer: fragrant flowers and fresh cherries.

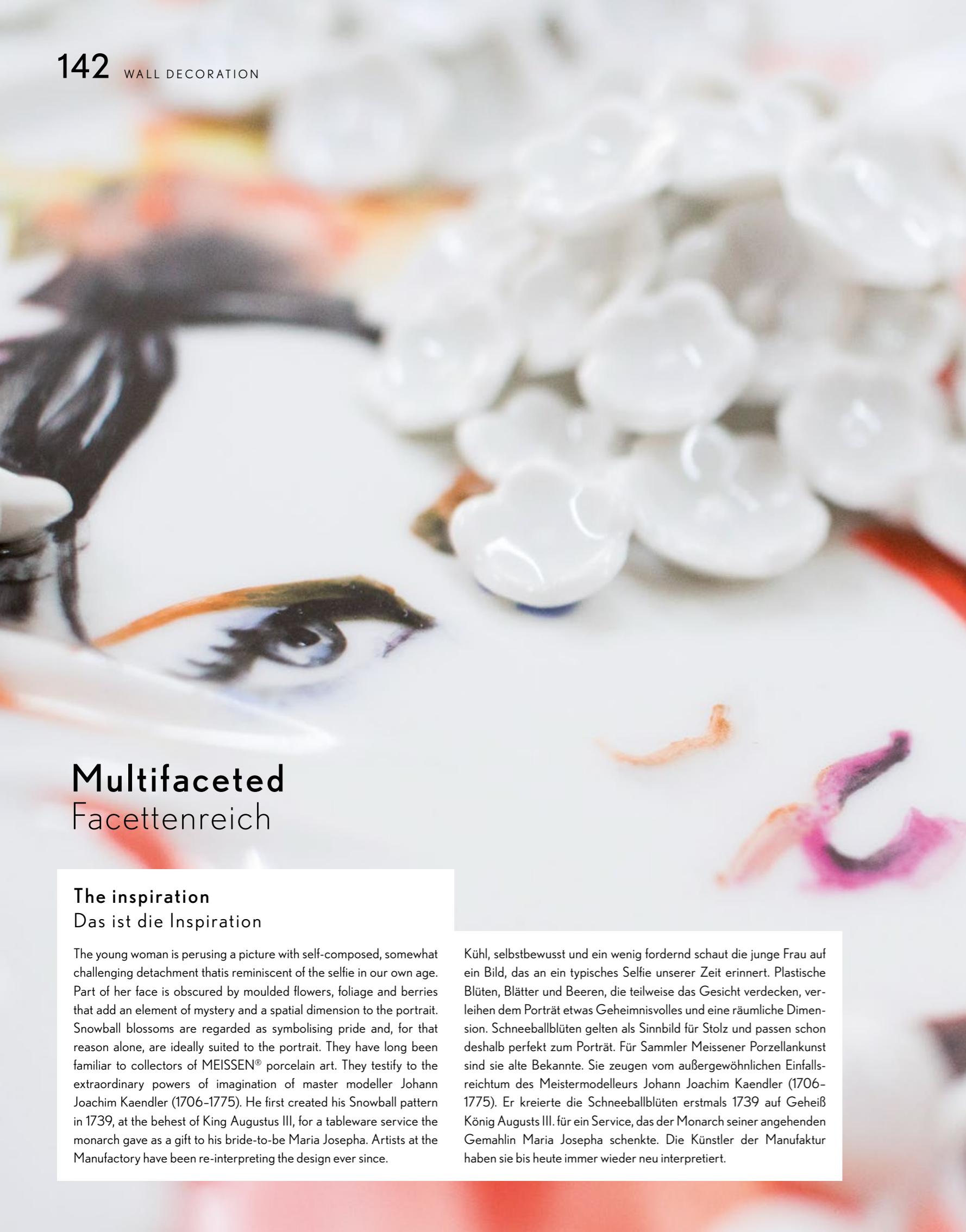
Mit zwei farbenprächtigen Bienenfressern auf der Jagd nach Insekten und zwei Schmetterlingen hat Rocco Hummitzsch das Bild belebt. Gerade scheinen sie hineingehüpft zu sein, weil auch sie sich von der Detailtreue seiner Darstellungen haben täuschen lassen. Mit ihrem aufgeplusterten Gefieder gehen sie jetzt in diesem meisterhaften Gemälde auf, das den Inbegriff des Sommers verewigt: duftende Blüten und frische Kirschen.

Fragrant blossoms and fresh cherries magically attract bee-eaters and butterflies.

Duftende Blüten und frische Kirschen ziehen die Kirschenfresser und Schmetterlinge magisch an.

## Quintessence of Summer Inbegriff des Sommers





## Multifaceted Facettenreich

### The inspiration Das ist die Inspiration

The young woman is perusing a picture with self-composed, somewhat challenging detachment that is reminiscent of the selfie in our own age. Part of her face is obscured by moulded flowers, foliage and berries that add an element of mystery and a spatial dimension to the portrait. Snowball blossoms are regarded as symbolising pride and, for that reason alone, are ideally suited to the portrait. They have long been familiar to collectors of MEISSEN® porcelain art. They testify to the extraordinary powers of imagination of master modeller Johann Joachim Kaendler (1706-1775). He first created his Snowball pattern in 1739, at the behest of King Augustus III, for a tableware service the monarch gave as a gift to his bride-to-be Maria Josepha. Artists at the Manufactory have been re-interpreting the design ever since.

Kühl, selbstbewusst und ein wenig fordernd schaut die junge Frau auf ein Bild, das an ein typisches Selfie unserer Zeit erinnert. Plastische Blüten, Blätter und Beeren, die teilweise das Gesicht verdecken, verleihen dem Porträt etwas Geheimnisvolles und eine räumliche Dimension. Schneeballblüten gelten als Sinnbild für Stolz und passen schon deshalb perfekt zum Porträt. Für Sammler Meissener Porzellankunst sind sie alte Bekannte. Sie zeugen vom außergewöhnlichen Einfallsreichtum des Meistermodelleurs Johann Joachim Kaendler (1706-1775). Er kreierte die Schneeballblüten erstmals 1739 auf Geheiß König Augusts III. für ein Service, das der Monarch seiner angehenden Gemahlin Maria Josepha schenkte. Die Künstler der Manufaktur haben sie bis heute immer wieder neu interpretiert.

### A MEISSEN® original Das ist original MEISSEN®

Moulded Snowball decoration, a mass of tiny flowers, each of which is fashioned by hand and luted to the piece with a pointed knife, is still one of the outstanding artistic processes performed at MEISSEN®. Sieglinde Grosser's fantastically intricate modelling leads to the White Gold being far more here than merely a painting ground for the picture by Michaela Stocker. Our two artists cooperate closely, in keeping with a long-standing MEISSEN® tradition to demonstrate how mutually enriching the two strands of porcelain art can be.

## LIM. 25

### "FULL OF PRIDE" WALL PICTURE WITH SNOWBALL BLOSSOMS WANDBILD MIT SCHNEEBALL- BLÜTEN „VOLLER STOLZ“

**Model Modell:** Sieglinde Großer  
**Painting Malerei:** Michaela Stocker

**Size Größe:** 35 x 35 cm  
**SKU Art.-Nr.:**  
930484-9M848-1



# LIM. 25

**OPENWORK WALL PLATE  
WITH "CHERRY BLOSSOM"  
WANDSCHALE, DURCHBROCHEN  
„KIRSCHBLÜTEN“**

**Model Modell:** 2nd half of  
the 18th century 2. Hälfte des  
18. Jahrhunderts

**Painting Malerei:** Michaela Krieg

**Diameter Durchmesser:** 26 cm  
**SKU Art.-Nr.:** 255684-54M73-1

## Moment of Glory Fest der Schönheit

### The inspiration

**Das ist die Inspiration**

The blossom of the Japanese cherry, a tree that never bears fruit and is seemingly confined to one brief moment of glory each year, is emblematic of beauty and revival. Its appearance traditionally marks a high spot in the Japanese calendar: friends and families convene under a canopy of spring blossom to celebrate the festival of "Hanami", during which the blossom is viewed and admired.

Schönheit und Aufbruch symbolisieren die Blüten der japanischen Kirsche, die niemals Früchte bilden und sich einzig für ihre vergängliche Pracht zu entfalten scheinen. Traditionell markiert ihre Blütezeit einen Höhepunkt im japanischen Kalender: Zum „Hanami“ oder „Blüten betrachten“ treffen sich Freunde und Familien unter dem Meer von Frühlingsblüten und feiern ihre Schönheit.

### A MEISSEN® original Das ist original MEISSEN®

The sheer excellence of MEISSEN®'s moulders and repairers is revealed in the complex fashioning of this dish from the second half of the eighteenth century. A steady hand and a sharp blade are required to remove individual sections from the rim of the unfired porcelain. Likewise traditionally MEISSEN® and exceedingly difficult to execute is the naturalistic flower painting that adorns the piece in the most subtly graduated nuances of colour.

Die hohe Meisterschaft der Meissener Former und Bossierer zeigt sich in der aufwendigen Formgestaltung der Schale aus der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts. Einzelne Elemente werden mit ruhiger Hand und scharfer Klinge aus dem Rand des noch ungebrannten Porzellans geschnitten. Ebenfalls traditionell MEISSEN® und von hohem Schwierigkeitsgrad ist die naturalistische Blumenmalerei in feinst abgestuften Farbnuancen.



The openwork wall plate demonstrates the excellence of MEISSEN®'s modellers, repairers and painters.

Die Schale mit ihrem durchbrochenen Rand zeigt die Exzellenz der Meissener Former, Bossierer und Maler.

### A masterpiece, and this is why Das macht es zu einem Meisterwerk

MEISSEN® painter Michaela Krieg has immortalised one such magical spray of cherry blossom against a sky blue ground on the plate, its petals replete with gossamer lightness. The plate's broad, openwork, relief-moulded rim encloses the spray like a basket. The white porcelain, translucent at its brightest points, sets the blossom off brilliantly. Finely marshalled shades of light-to-dark pink impart a captivating sense of three-dimensionality to the blossom, an effect further enhanced by a ground fluxing from blue to grey. This graceful, life-like splendour is enriched by a sumptuous rim in genuine platinum.

Vor himmelblauem Hintergrund hat die Meissener Malerin Michaela Krieg einen der zauberhaften Kirschzweige auf der Schale verewigt, seine Blüten ganz duftig und leicht. Der durchbrochene, breite Reliefrand der Schale umfängt sie wie ein Korb. Das weiße Porzellan, das an den hellsten Stellen durchscheint, lässt die Blüten strahlen. Hell-Dunkel-Schattierungen in zart abgestuften Rosatönen verleihen ihnen eine faszinierende dreidimensionale Wirkung, die vom blaugrau verlaufenden Fond perfekt zur Geltung gebracht wird. Eine anmutige, naturgetreue Pracht, veredelt mit einem kostbaren Rand aus echtem Platin.



# INDEX

# INDEX

The 2018 edition of our  
Limited Masterworks at a glance.  
Die Limitierten Meisterwerke 2018  
im schnellen Überblick.

## ICONS

IKONEN

**BAROMETER****BAROMETER**

Page/Seite	66-71
Lim.	15
SKU/Art.-Nr.	90A584-60M18-1
Height/Höhe	51 cm

**VASE "THE KISS"****VASE „DER KUSS“**

Page/Seite	72-75
Lim.	25
SKU/Art.-Nr.	274584-51237-1
Height/Höhe	44 cm

**"ALLEGORIES" VASE****VASE „ALLEGORIEN“**

Page/Seite	76-79
Lim.	15
SKU/Art.-Nr.	274484-50M22-1
Height/Höhe	35 cm

**VASE WITH "THREE ASIAN LADIES"****VASE „DREI ASIATISCHE DAMEN“**

Page/Seite	82-85
Lim.	25
SKU/Art.-Nr.	603284-51118-1
Height/Höhe	39 cm

**"PEACOCK" VASE****VASE „PFAU“**

Page/Seite	86-87
Lim.	25
SKU/Art.-Nr.	998484-50M73-1
Height/Höhe	36 cm

**VASE WITH "HUMMINGBIRD AND ORCHIDS"****VASE „KOLIBRI UND ORCHIDEEN“**

Page/Seite	88-91
Lim.	25
SKU/Art.-Nr.	603184-51117-1
Height/Höhe	28 cm

**"WINTER CALM" VASE****VASE „WINTERSTILLE“**

Page/Seite	92-95
Lim.	25
SKU/Art.-Nr.	933884-50489-1
Height/Höhe	40 cm

**"ROSE DREAM" VASE****VASE „ROSENTRAUM“**

Page/Seite	96-97
Lim.	25
SKU/Art.-Nr.	138684-50M37-1
Height/Höhe	52 cm

## DÉJEUNERS

DEJEUNERS

**COFFEE DÉJEUNER WITH "MUSIC"****KAFFEEDÉJEUNER „MUSIK“**

Page/Seite	36-39
Lim.	15
SKU/Art.-Nr.	273984-S0912-1

**COFFEE DÉJEUNER WITH "SPRING ROSES"****KAFFEEDÉJEUNER „LENZROSEN“**

Page/Seite	40-43
Lim.	25
SKU/Art.-Nr.	237884-S1601-1

## FIGURES

### FIGUREN



**WING I**  
SCHWINGE I  
Page/Seite 20-21  
Lim. 10  
SKU/Art.-Nr. 000084-73M21-1  
Height/Höhe 135 cm



**WING II**  
SCHWINGE II  
Page/Seite 22-23  
Lim. 25  
SKU/Art.-Nr. 900384-73946-1  
Height/Höhe 53 cm



**THREE MONKEYS - "SEE NOTHING, HEAR NOTHING, SAY NOTHING"**  
DREI AFFEN - „NICHTS SEHEN, NICHTS HOREN, NICHTS SAGEN“  
Page/Seite 98-101  
Lim. 25  
SKU/Art.-Nr. 949984-86224-1  
Height/Höhe 41 cm



**OWL**  
UHU  
Page/Seite 102-103  
Lim. 15  
SKU/Art.-Nr. 949984-86M08-1  
Height/Höhe 69 cm



**TOUCAN**  
TUKAN  
Page/Seite 104-105  
Lim. 15  
SKU/Art.-Nr. 900184-77417-1  
Height/Höhe 32 cm



**GROUP OF DUCKS**  
ENTENGRUPPE  
Page/Seite 106-107  
Lim. 15  
SKU/Art.-Nr. 900184-76029-1  
Height/Höhe 55 cm



**GRANDMOTHER'S BIRTHDAY**  
GROSSMUTTERS GEBURTSTAG  
Page/Seite 108-109  
Lim. 15  
SKU/Art.-Nr. 900384-73464-1  
Height/Höhe 21 cm



**GRANDFATHER AND GRANDCHILD**  
GROSSVATER UND ENKEL  
Page/Seite 110-111  
Lim. 15  
SKU/Art.-Nr. 900384-73710-1  
Height/Höhe 22,5 cm



**TWO CHILDREN FEEDING SWANS**  
ZWEI KINDER, SCHWÄNE FÜTTERND  
Page/Seite 112-113  
Lim. 25  
SKU/Art.-Nr. 900384-73711-1  
Height/Höhe 24 cm



**NUDE WITH MIRROR AND ROSE**  
AKT MIT SPIEGEL UND ROSE  
Page/Seite 114-117  
Lim. 25  
SKU/Art.-Nr. 900384-73662-1  
Height/Höhe 26 cm



**"MODEL" SMALL "FLORIDITY"**  
"MODEL" KLEIN, „BLUMENPRACHT“  
Page/Seite 27  
Lim. 25  
SKU/Art.-Nr. 225584-73705-1  
Height/Höhe 35 cm



**"MODEL" SMALL "AUSPICIOUS MAGPIE"**  
"MODEL" KLEIN, „GLÜCKSBRINGENDE ELSTER“  
Page/Seite 26  
Lim. 25  
SKU/Art.-Nr. 91C284-73705-1  
Height/Höhe 35 cm



**"MODEL" SMALL "DRAGON'S MELODY"**  
"MODEL" KLEIN, „DRACHENMELODIE“  
Page/Seite 29  
Lim. 25  
SKU/Art.-Nr. 91C184-73705-1  
Height/Höhe 35 cm



**SNUFF BOX WITH RELIEF MOULDING "THE FLIRT"**  
TABATIERE MIT RELIEF „DER FLIRT“  
Page/Seite 118-119  
Lim. 25  
SKU/Art.-Nr. 27A084-52446-1  
Size/Größe 9,5 x 7 cm

## WALL DECORATION

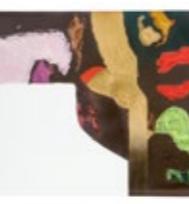
### WANDSCHMUCK



**"ANGEL I" WALL PAINTING**  
WANDGEMÄLDE „ENGEL I“  
Page/Seite 124-125  
Lim. 10  
SKU/Art.-Nr. 935A84-9M221-1  
Size/Größe 75 x 54 cm



**"ANGEL II" WALL PAINTING**  
WANDGEMÄLDE „ENGEL II“  
Page/Seite 126-127  
Lim. 10  
SKU/Art.-Nr. 935B84-9M221-1  
Size/Größe 75 x 54 cm



**"WORLD OF THE BUD" WALL PAINTING**  
WANDGEMÄLDE „WELT DER KNOSPE“  
Page/Seite 128-129  
Lim. 10  
SKU/Art.-Nr. 930584-9M247-1  
Size/Größe 55 x 75 cm



**"HEAD OF PEGASUS" WALL PAINTING**  
WANDGEMÄLDE „KOPF DES PEGASUS“  
Page/Seite 130-131  
Lim. 25  
SKU/Art.-Nr. 930684-9M023-1  
Size/Größe 51 x 51 cm

## WALL DECORATION

### WANDSCHMUCK



**"SPELL-BOUND LOVERS"**  
WALL PAINTING  
WANDGEMÄLDE  
„PAAR IM LIEBESZAUBER“  
Page/Seite 132-133  
Lim. 25  
SKU/Art.-Nr. 935C84-9M231-1  
Size/Größe 43 x 30 cm



**"CRYSTAL PAIR"**  
WALL PAINTING  
WANDGEMÄLDE  
„KRISTALLPAAR“  
Page/Seite 134-135  
Lim. 25  
SKU/Art.-Nr. 935D84-9M231-1  
Size/Größe 43 x 30 cm



**"SUMMER FRAGRANCE"** WALL PICTURE  
WITH HEADS OF HYDRANGEA  
WANDBILD MIT HORTENSIENBLÜTEN  
„SOMMERDUFT“  
Page/Seite 136-139  
Lim. 25  
SKU/Art.-Nr. 932K84-9M849-1  
Size/Größe 45 x 45 cm



**WALL PAINTING "STILL LIFE WITH CHERRIES AND BEE-EATER"**  
WANDGEMÄLDE „STILLEBEN MIT KIRSCHEN UND BIENENFRESSER“  
Page/Seite 140-141  
Lim. 10  
SKU/Art.-Nr. 930384-9M201-1  
Size/Größe 72 x 42 cm



**"FULL OF PRIDE"** WALL PICTURE WITH SNOWBALL BLOSSOMS  
WANDBILD MIT SCHNEEBALLBLÜTEN „VOLLER STOLZ“  
Page/Seite 142-143  
Lim. 25  
SKU/Art.-Nr. 930484-9M848-1  
Size/Größe 35 x 35 cm



**WALL PLATE WITH "BIRDS IN GARDEN LANDSCAPE"**  
WANDSCHALE „VOGEL IN GARTENLANDSCHAFT“  
Page/Seite 122-123  
Lim. 25  
SKU/Art.-Nr. 82B184-54M51-1  
Ø 45 cm



**OPENWORK WALL PLATE WITH "CHERRY BLOSSOM"**  
WANDSCHALE, DURCHBROCHEN „KIRSCHBLÜTEN“  
Page/Seite 144-145  
Lim. 25  
SKU/Art.-Nr. 255684-54M73-1  
Ø 26 cm



**STAATLICHE PORZELLAN-MANUFAKTUR  
MEISSEN GMBH**

Talstrasse 9, 01662 Meissen, Germany

tel. +49 (0) 3521 468-6644

fax +49 (0) 3521 468-6600

service@meissen.com / www.meissen.com



©MEISSEN® 2018. All rights reserved.

Unless otherwise stated, all documents, images and information in this catalogue are the property of the Staatliche Porzellan-Manufaktur Meissen GmbH or relevant rights of use exist on behalf of MEISSEN®.

Photo credit: Archive of the Staatliche Porzellan-Manufaktur Meissen, Hubert Burda Media, Gregor Hohenberg, Maik Krause/Meissen Manufactory, Meissen Porzellan-Stiftung GmbH, Ragnar Schmuck

The use of texts and/or images, including excerpts, is only permitted with the prior written consent of the Staatliche Porzellan-Manufaktur Meissen GmbH; this naturally also applies to reproductions, disseminations, changes, etc. in information and telecommunication services of all kinds. The illustrated marks and designs are protected by law; any use and/or usage, in whatever form, is expressly prohibited without the prior written consent of the Staatliche Porzellan-Manufaktur Meissen GmbH.

MEISSEN® is synonymous with the highest quality handcrafted art objects in porcelain. Every piece is unique in its shape and décor, and each is distinguished by the characteristic "handwriting" of its designer and painter; minor differences between the actual piece and its illustration in the catalogue underscore the individuality of each item's fabrication. Furthermore, the dimensions of the artefacts are subject to minor variations caused by factors inherent to ceramic technology.

MEISSEN®, MEISSEN PORCELAIN®, Böttgersteinzeug® and Crossed Swords® are registered trademarks of the Staatliche Porzellan-Manufaktur Meissen GmbH.

www.meissen.com - phone MEISSEN® Customer dialogue: +49 (0)3521/468 6644

©MEISSEN® 2018. Alle Rechte vorbehalten.

Wenn nicht anders angegeben, sind alle Dokumente, Bilder und Informationen in diesem Katalog Eigentum der Staatlichen Porzellan-Manufaktur Meissen GmbH bzw. es bestehen entsprechende Nutzungsrechte zugunsten von MEISSEN®.

Fotonachweis: Archiv der Staatlichen Porzellan-Manufaktur Meissen, Hubert Burda Media, Gregor Hohenberg, Maik Krause/Manufaktur Meissen, Meissen Porzellan-Stiftung GmbH, Ragnar Schmuck

Die Verwendung der Texte und/oder Bilder, auch auszugsweise, ist nur nach vorheriger schriftlicher Zustimmung der Staatlichen Porzellan-Manufaktur Meissen GmbH zulässig; dies gilt selbstverständlich auch für Vervielfältigungen, Verbreitungen, Veränderungen etc. in Informations- und Telekommunikationsdiensten aller Art. Die abgebildeten Marken und Designs sind rechtlich geschützt; jede Benutzung und/oder Verwendung, egal in welcher Form, ist ohne vorherige schriftliche Zustimmung der Staatlichen Porzellan-Manufaktur Meissen GmbH ausdrücklich untersagt.

MEISSEN® ist Synonym für hochwertigste, in Handarbeit gefertigte Kunstobjekte in Porzellan. Jedes Stück ist einzigartig in Form und Dekor und zeichnet sich durch eine eigene „Handschrift“ des Gestalters und Malers aus; geringe Abweichungen zur Abbildung im Katalog unterstreichen die Individualität der Entstehung. Die Maße der Objekte unterliegen zudem keramotechnisch bedingten geringfügigen Schwankungen.

MEISSEN®, Meissener Porzellan®, Böttgersteinzeug®, GEKREUZTE SCHWERTER® und MEISSEN ZWIEBELMUSTER® sind eingetragene Marken der Staatlichen Porzellan-Manufaktur Meissen GmbH.

www.meissen.com - Tel. MEISSEN® Kundendialog: 03521/468 66 44

MEISSEN  
1710

